Hofer ALDI

WORKZONE®

DRUCKLUFT-MEISSELHAMMER-SET 9-tlg.

HANDBUCH

SŰRÍTETT LEVEGŐS VÉSŐKALAPÁCS • KÉZIKÖNYV

PNEVMATSKO DLETASTO KLADIVO • PRIROČNIK

KUNDENDIENST •
ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • PODPORA KUPCEM

AT 0043 6246 72091-60
HU 0036-1-3475040
SLO 00386-1-583 83 04

www.walter-werkzeuge.com

MODELL: RP7622H(R), 03/2015, 91984

Dies ist eine Original-Betriebsanleitung.
Ez a kezelési útmutató egy eredeti kezelési útmutató.
Ta navodila za uporabo so prevod originalnih navodil za uporabo.

Inhaltsverzeichnis 1

03 Warn- und Sicherheitshinweise

08 Technische Informationen

10 Vor der Inbetriebnahme

12 Inbetriebnahme

15 Reinigung, Instandhaltung und Entsorgung

18 CE-Erklärung

Änderungen

Text, Bild und Daten entsprechen dem technischen Stand zur Zeit des Druckes.
Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung des Produktes sind vorbehalten.

Zeichenerklärung

= Gehörschutz tragen

= Schutzbrille tragen

= Staubmaske tragen

= Schutzhandschuhe tragen

= Bedienungs-anleitung lesen

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
☎ AT 0043 6246 72091-60 HU 0036-1-3475040 SLO 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

RP7622H(R), 03/2015, 91984

Warn- und Sicherheitshinweise 2

Lesen und verstehen Sie zuerst die Bedienungs- und Wartungsanleitung, bevor Sie mit der Maschine arbeiten.

Allgemeine Sicherheitsregeln

- **Die Sicherheitshinweise sind vor dem Einbau, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen sowie vor der Arbeit in der Nähe der Maschine zu lesen und müssen verstanden werden.** *Andernfalls kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.*
- **Der Druckluft-Meißelhammer sollte ausschließlich von entsprechend qualifizierten und geschulten Bedienungspersonen eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.**
- **Der Druckluft-Meißelhammer darf nicht verändert werden.** *Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für die Bedienungsperson erhöhen.*
- **Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen — Geben Sie sie der Bedienungsperson.**
- **Benutzen Sie niemals einen beschädigten Druckluft-Meißelhammer.**
- **Die Maschine ist regelmässig zu warten, um zu überprüfen, dass die erforderten Bemessungswerte und Kennzeichnungen lesbar auf der Maschine gekennzeichnet sind.** *Der Angestellte/Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um Ersatzetiketten zur Kennzeichnung zu erhalten, wenn dies notwendig ist.*

Hinweis: Die folgenden Gefährdungen sind für den allgemeinen Gebrauch von handgehaltenen Meißelhämmern vorhersehbar. Der Benutzer oder der Arbeitgeber des Benutzers sollte die aufgrund der einzelnen Verwendungsarten gegebenen speziellen Risiken bewerten.

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile

- **Trennen Sie den Druckluft-Meißelhammer von der Energieversorgung, bevor Sie das Maschinenwerkzeug oder Zubehörteile austauschen.**
- **Bei einem Bruch des Werkstücks oder von Zubehörteilen oder gar der Maschine selbst können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.**
- **Beim Betrieb des Druckluft-Meißelhammers ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen.** *Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jede einzelne Verwendung gesondert bewertet werden.*
- **Bei Arbeiten über Kopf ist ein Schutzhelm zu tragen.**

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
AT 0043 6246 72091-60 HU 0036-1-3475040 SLO 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

RP7622H(R), 03/2015, 91984

- **In diesem Fall sollten auch die Risiken für andere Personen, insbesondere im Arbeitsbereich, bewertet werden.**
- **Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.**
- **Betreiben Sie die Maschine nur dann, wenn das Maschinenwerkzeug mit Hilfe einer geeigneten Arretierung in der Maschine gehalten wird.**
- **Um Verletzungen zu vermeiden,** *müssen alle Verschleißerscheinungen zeigenden, gebrochenen oder verbogenen Teile der Arretierung ausgetauscht werden.*
- **Bevor die Maschine eingeschaltet wird,** *ist das Maschinenwerkzeug fest auf der zu bearbeitenden Oberfläche aufzusetzen.*

Gefährdungen im Betrieb

- **Beim Einsatz der Maschine können die Hände der Bedienungsperson Gefährdungen wie z. B. Schlägen sowie Abschürfungen und Wärme ausgesetzt sein.** *Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.*
- **Die Bedienungsperson und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein,** *die Größe, das Gewicht und die Leistung der Maschine zu handhaben.*
- **Halten Sie die Maschine richtig:** *Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken – halten Sie beide Hände bereit.*
- **Achten Sie darauf,** *dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie sicheren Halt haben.*
- **Geben Sie den Abzugshebel im Falle einer Unterbrechung der Energieversorgung frei.**
- **Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel.**
- **Vermeiden Sie direkten Kontakt mit dem Maschinenwerkzeug während und nach der Benutzung,** *weil es heiß sein kann.*
- **Beachten Sie,** *dass eine Schutzbrille getragen werden muss und dass das Tragen von Schutzhandschuhen und Schutzkleidung empfohlen wird.*

Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen

- **Bei der Verwendung von Druckluft-Meißelhämmern kann der Bediener bei der Ausführung arbeitsbezogener Tätigkeiten unangenehme Empfindungen in den Händen, Armen, Schultern, im Halsbereich oder an anderen Körperteilen erfahren.**
- **Nehmen Sie für die Arbeit mit dem Druckluft-Meißelhammer eine bequeme Stellung ein, achten Sie auf sicheren Halt und vermeiden Sie ungünstige Positionen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten.** *Der Bediener sollte während lang dauernder Arbeiten die Körperhaltung verändern, was helfen kann, Unannehmlichkeiten und Ermüdung zu vermeiden.*
- **Falls die Bedienungsperson Symptome wie z. B. andauerndes oder wiederholt auftretendes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit an sich wahrnimmt, sollten diese Anzeichen nicht ignoriert werden.** *Die Bedienungsperson sollte dies seinem Arbeitgeber mitteilen und einen qualifizierten Mediziner konsultieren.*

Gefährdungen durch Zubehörteile

- **Trennen Sie den Druckluft-Meißelhammer von der Energieversorgung, bevor das Maschinenwerkzeug oder Zubehörteil befestigt oder gewechselt wird.**

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
☎ AT 0043 6246 72091-60 HU 0036-1-3475040 SLO 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

RP7622H(R), 03/2015, 91984

- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller des Druckluft-Meißelhammers empfohlenen Größen und Typen.**
- **Verwenden Sie die Meißel niemals als Handwerkzeug.** *Sie sind speziell für den Einsatz in Druckluft-Meißelhämmern ausgelegt und entsprechend wärmebehandelt.*
- **Verwenden Sie niemals stumpfe Meißel,** *denn für diese ist übermäßig viel Druck erforderlich und es kann zu Ermüdungsbrüchen kommen. Stumpfe Werkzeuge können zur Verstärkung der Schwingungen führen, weshalb stets scharfe Werkzeuge verwendet werden sollten.*
- **Kühlen Sie niemals heiße Zubehörteile in Wasser ab.** *Dies kann zu Sprödigkeit und vorzeitigem Versagen führen.*
- **Das Missbrauchen des Werkzeuges als Hebel, z.B. zum Stemmen kann Meisselbruch oder Beschädigung des Werkzeugs zur Folge haben.** *Arbeiten Sie kleinteiliger, um Hängenbleiben zu vermeiden.*
- **Vermeiden Sie den direkten Kontakt mit dem Maschinenwerkzeug während und nach der Benutzung,** *weil es heiß und scharfkantig sein kann.*

Gefährdungen am Arbeitsplatz

- **Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz.** *Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch der Maschine rutschig geworden sein können, und auf durch den Luftschlauch bedingte Stolpergefahren.*
- **Gehen Sie in unbekannten Umgebungen mit Vorsicht vor.** *Es können versteckte Gefährdungen durch Strom- oder sonstige Versorgungsleitungen gegeben sein.*
- **Der Druckluft-Meißelhammer ist nicht zum Einsatz in explosionsfähigen Atmosphären bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.**
- **Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohrleitungen usw. vorhanden sind,** *die im Falle der Beschädigung durch die Verwendung der Maschine zu einer Gefährdung führen könnten.*

Gefährdungen durch Staub und Dämpfe

- **Die beim Einsatz des Druckluft-Meißelhammers entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen;** *es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen zu implementieren.*
- **In die Risikobewertung sollten die bei der Verwendung der Maschine entstehenden Stäube und die dabei möglicherweise aufwirbelnden vorhandenen Stäube einbezogen werden.**
- **Der Druckluft-Meißelhammer ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten,** *um die Freisetzung von Staub und Dämpfen auf ein Mindestmaß zu reduzieren.*
- **Die Abluft ist so abzuführen,** *dass die Aufwirbelung von Staub in staubhaltigen Umgebungen auf ein Mindestmaß reduziert wird.*
- **Falls Stäube oder Dämpfe entstehen,** *muss die Hauptaufgabe sein, diese am Ort ihrer Freisetzung zu kontrollieren.*

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
AT 0043 6246 72091-60 HU 0036-1-3475040 SLO 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

RP7622H(R), 03/2015, 91984

- **Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einbau- oder Zubehörteile der Maschine sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend eingesetzt und gewartet werden.**
- **Die Verbrauchsmaterialien/Maschinenwerkzeuge sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen,** *um eine unnötige Intensivierung der Staub- oder Dampfentwicklung zu vermeiden.*
- **Verwenden Sie Atemschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.**

Gefährdungen durch Lärm

- **Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden, Hörverlust und anderen Problemen, wie z. B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen.**
- **Es ist unerlässlich,** *eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen zu implementieren.*
- **Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen** *wie z. B. die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.*
- **Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.**
- **Der Druckluft-Meißelhammer ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.**
- **Die Verbrauchsmaterialien und das Maschinenwerkzeug sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen,** *um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.*

Gefährdungen durch Schwingungen

- **Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.**
- **Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie ihre Hände warm und trocken.**
- **Falls Sie ein Taubheitsgefühl, Kribbeln oder Schmerzen in Ihren Fingern oder Händen feststellen oder sich die Haut an Ihren Fingern oder Händen weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit dem Druckluft-Meißelhammer ein, informieren Sie Ihren Arbeitgeber und konsultieren Sie einen Arzt.**
- **Der Druckluft-Meißelhammer ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten,** *um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.*
- **Halten Sie das Maschinenwerkzeug nicht mit der freien Hand,** *denn dies hat eine Verstärkung der Schwingungswirkung zur Folge.*
- **Halten Sie die Maschine mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte,** *denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.*

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
☎ AT 0043 6246 72091-60 HU 0036-1-3475040 SLO 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

RP7622H(R), 03/2015, 91984

Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen

- **Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.**
- **Wenn die Maschine nicht in Gebrauch ist, vor dem Austausch von Zubehörteilen oder bei der Ausführung von Reparaturarbeiten ist stets die Luftzufuhr abzusperren, der Luftschlauch drucklos zu machen und die Maschine von der Druckluftzufuhr zu trennen.**
- **Richten Sie den Luftstrom niemals gegen sich selbst oder gegen andere Personen.**
- **Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen.** *Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind oder sich nicht gelöst haben.*
- **Kalte Luft ist von den Händen fortzuleiten.**
- **Verwenden Sie keine Schnellverschlusskupplungen am Werkzeugeinlass.** *Verwenden Sie für Schlauchanschlüsse mit Gewinde nur solche aus gehärtetem Stahl (oder einem Werkstoff von vergleichbarer Stoßfestigkeit).*
- **Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) dürfen nicht verwendet werden.**
- **Sorgen Sie dafür, dass der auf der Maschine angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.**
- **Whipcheck-Schlauchsicherungen müssen verwendet werden,** *um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit der Maschine und von Schläuchen untereinander zu bieten.*
- **Tragen Sie mit Luft betriebene Maschinen niemals am Schlauch.**
- **Das Druckluftgerät darf nur an Leitungen angeschlossen werden,** *bei denen sichergestellt ist, dass ein Überschreiten des maximal zulässigen Druckes um mehr als 10% verhindert ist, z.B. durch ein in der Druckluftleitung eingebautes Druckregelventil (Druckminderer) mit nachgeschaltetem oder eingebautem Druckbegrenzungsventil.*
- **Halten Sie den Druckluftschlauch von Hitze, Öl und scharfen Kanten fern.**
- **Überprüfen Sie immer den Schlauch bevor Sie das Gerät benutzen.**
- **Betreiben Sie die Geräte nur mit einem Kompressor.**
- **Der Betrieb mit Pressluftflaschen ist nicht erlaubt.**
- **Der Betrieb von Druckluftwerkzeugen mit Sauerstoff oder brennbaren Gasen ist verboten.** *Es besteht Feuer- und Explosionsgefahr.*
- **Der Anschluss darf nur über eine Schnellkupplung erfolgen.**

Besondere Sicherheitsanweisungen

- **Defekte Maschinenwerkzeuge nicht benutzen.** *Verwenden Sie niemals Meißel, die gebrochen oder verformt sind.*
- **Bei Arbeiten an Mauerwerk können sich auf einmal große Teile lösen.** *Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe und achten Sie auf die Position ihrer Beine und Füße.*
- **Zur Vermeidung eines ungewollten und unkontrollierten Betriebes ist der Abzugshebel so gestaltet, dass er bei Loslassen sofort in die Ausgangsstellung zurückspringt.** *Der Betrieb wird dadurch umgehend beendet. Im Falle einer Unterbrechung der Druckluftversorgung lassen Sie den Abzug sofort los.*

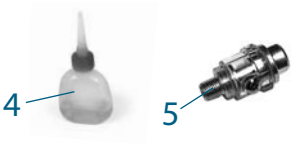
KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
☎ (AT) 0043 6246 72091-60 (HU) 0036-1-3475040 (SLO) 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

RP7622H(R), 03/2015, 91984

Technische Informationen

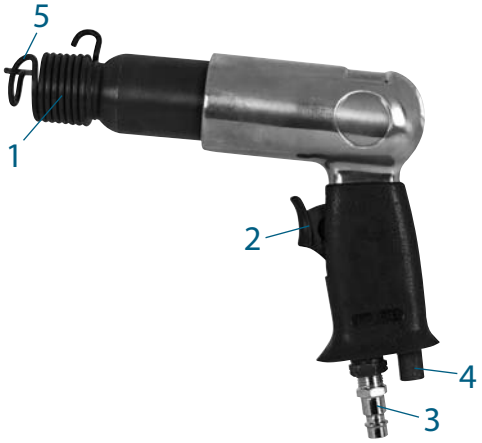
Lieferumfang

1 Druckluft-Meißelhammer
2 5 Meißel, 10 mm Schaft
3 Schnellspannfeder
4 Ölflasche
5 Leitungsöler / Nebelöler
6 Gewindeanschlussstück
7 eine Rolle Teflonband



Teilebezeichnung

1 Werkzeugaufnahme
2 Abzugshebel
3 Gewindeanschlussstück
4 Luftregelventil
5 Spannfeder



Technische Daten für Druckluft-Meißelhammer Modell/Typ: RP7622H(R)	
Bemessungsluftdruck	Max. 6,3 bar / 90 psi
Masse	ca. 1,2 kg
Bewerteter Schalldruckpegel LpA	84,2 dB(A), KpA=3 dB (nach EN ISO 4871 und EN ISO 15744)
Schalleistungspegel LwA	95,2 dB(A), KwA=3 dB (nach EN ISO 4871 und EN ISO 15744)
Vibrationsstärke des Griffs	9,224 m/s², K=1,41 m/s² (nach EN ISO 28927-10)

CE

Geräuscheemissionswerte:
Gemessen gemäß EN ISO 15744. Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 dB (A) überschreiten, in diesem Fall sind Schutzmaßnahmen für den Benutzer erforderlich (geeigneten Gehörschutz tragen).

Schalldruckpegel LpA 84,2 dB(A)
Schallleistungspegel LwA 95,2 dB(A)
Unsicherheit K 3 dB(A)

Die oben genannten Werte sind Geräuschemissionswerte und müssen daher nicht zeitgleich sichere Arbeitsplatzwerte darstellen. Die Wechselbeziehung zwischen Emissions- und Immissionspegeln kann nicht zuverlässig zu einer Ableitung führen, ob zusätzliche Vorsichtsmassnahmen notwendig sind oder nicht.
Faktoren, welche den jeweiligen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Spezifikation des Arbeitsraumes und der Umgebung, die Dauer der Einwirkungen, andere Geräuschquellen u.a.
Bitte berücksichtigen Sie bei den zuverlässigen Arbeitsplatzwerten auch mögliche Abweichungen in den nationalen Regelungen.
Die oben genannten Informationen ermöglichen dem Anwender jedoch, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

Vibrationswert: ah 9,224 m/s²
Unsicherheit K 1,41 m/s²

ACHTUNG:
Der oben genannte Schwingungsemissionswert (Vibrationswert) ist entsprechend einem in EN ISO 28927-10 genormten genormten Messverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Werkzeuges mit einem anderen verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.
Der tatsächliche Schwingungsemissionswert kann, wie folgt beschrieben, durch die Art der Anwendung abweichen:
- Befindet sich das Gerät in einem guten Zustand bzw. wurde es ordnungsgemäß gewartet
- Wie und für welches Material das Gerät verwendet wird

- Verwendung des richtigen Zubehörs und dessen einwandfreier Zustand
- Fester Halt des Gerätes durch den Anwender
- Wird das Gerät, wie in dieser Anleitung beschrieben, bestimmungsgemäß verwendet
- Bei nicht angemessener Anwendung kann das Gerät vibrationsbedingte Erkrankungen verursachen

ACHTUNG:
Je nach Art der Anwendung bzw. der Benutzungsbedingungen sind zum Schutz des Anwenders folgende Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:
- Versuchen Sie die Vibration so gut wie möglich zu vermeiden
- Nur einwandfreies Zubehör verwenden
- Verwenden Sie vibrationsgedämpfte Handschuhe, wenn Sie dieses Gerät benutzen
- Pflegen und warten Sie das Gerät entsprechend dieser Anleitung
- Vermeiden Sie, das Gerät bei einer Temperatur unter 10°C zu verwenden
- Planen Sie ihre Arbeitsschritte so, dass Sie stark vibrierende Geräte nicht über mehrere Tage benutzen müssen

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Druckluft-Meißelhammer ist eine handgehaltene pneumatische Maschine und kann mit unterschiedlichen Meißeln bestückt werden. Die Maschine darf nur mit einer geeigneten Druckluftquelle angetrieben werden. Das Werkzeug dient zum Meißeln, Stemmen und für leichte Abbrucharbeiten. Die Maschine ist nicht für Befestigung an einer Halterung konstruiert.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung zählen auch das Beachten der Bedienungs- und Installationshinweise, sowie die Einhaltung der Wartungsbedingungen.

Vor der Inbetriebnahme

4

Überprüfung des Maschinenwerkzeuges

Überprüfen Sie den Werkzeugeinsatz vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen. Beschädigte Werkzeugeinsätze gewährleisten kein erfolgreiches Arbeitsergebnis und können zu Verletzungen führen.

Montage des Stecknippels

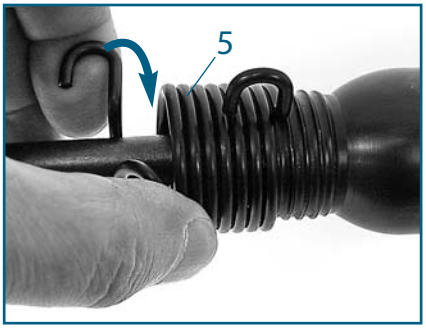
- Entfernen Sie die Plastikschutzkappe aus dem Lufteinlass.
- Umwickeln Sie zunächst das Gewinde des Stecknippels mit dem mitgelieferten Dichtband.
- Schrauben Sie den Stecknippel in das Werkzeug ein.

Montage der Meißel

Hinweis:
Trennen Sie das Werkzeug unbedingt von der Druckluftquelle, bevor Sie einen Meißel einsetzen oder austauschen.

- Führen Sie den Meißel mit dem Schaft in die Aufnahme.

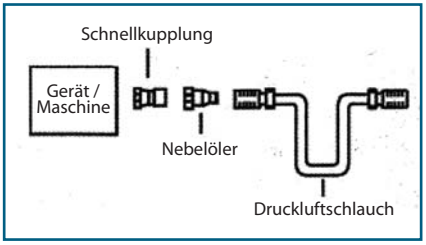
- Fixieren Sei den Meißel mit der Spann-feder.
- Schrauben Sie hierzu die Spannfeder auf das Außengewinde der Werkzeug-aufnahme.
- Benutzen Sie zum Anziehen der Feder den Meißel-seitigen Bügelgriff. Hierdurch wird die Spannfeder entlastet und kann mühelos bis zum Anschlag geschraubt werden.



Schmierung

Zur Vermeidung von Reibungs- und Korrosionsschäden ist eine regelmäßige Schmierung besonders wichtig. Wir empfehlen ein geeignetes Druckluft-Spezialöl zu verwenden. Z.B. der Marke Liqui Moly Kompressorenöl.

a) Schmierung mit Nebelöler
Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmiert der im Lieferumfang enthaltene Nebelöler Ihr Werkzeug kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tropfen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung. Montieren Sie den Nebelöler wie anbei skizziert.



b) Manuelle Schmierung
Wenn Sie über keinen Nebelöler verfügen, nehmen Sie vor jeder Inbetriebnahme bzw. bei längeren Arbeitsgängen eine Schmierung vor, indem Sie 3–4 Tropfen Druckluft-Spezialöl in den Gewindestecknippel des Werkzeuges tropfen lassen.

Inbetriebnahme 5

Anschluss an einer Druckluftquelle

Hinweis:
Vor Anschluss der Druckluftquelle
- muss der richtige Arbeitsdruck (max. 6,3 bar) vollständig aufgebaut sein
- ist sicherzustellen, dass sich der Abzug in seiner obersten Position befindet

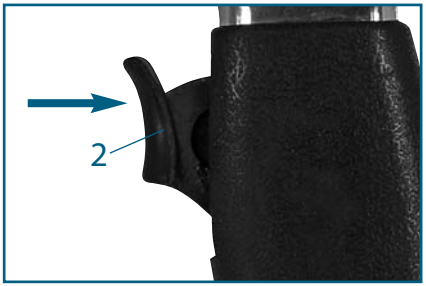
- Schließen Sie das Werkzeug an einen Kompressor an, indem Sie den Gewindestecknippel des Gerätes mit dem Versorgungsschlauch der Druckluftquelle verbinden.
- Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem Druckminderer ausgestattet sein.

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
AT 0043 6246 72091-60 HU 0036-1-3475040 SLO 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

Ein- / Ausschalten

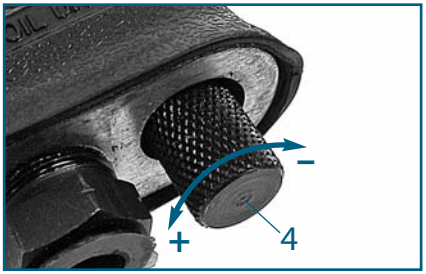
Einschalten:
Ziehen Sie den Abzug.

Ausschalten:
Lassen Sie den Abzug los. Wenn Ihre Arbeit beendet ist trennen Sie das Werkzeug von der Druckluftquelle.



Schlagzahl einstellen

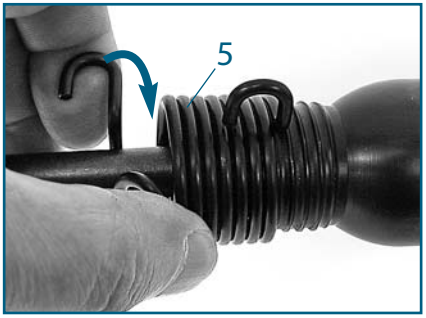
- Die Schlagzahl kann mit Hilfe des Luftregelventils eingestellt werden.
- Drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn, um die Schlagzahl zu verringern.
- Drehen Sie den Regler im Gegen-uhrzeigersinn, um die Schlagzahl zu erhöhen.



Schlagtiefe einstellen

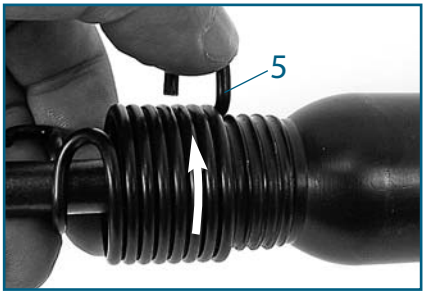
Die Schlagtiefe kann mit Hilfe der Spannfeder eingestellt werden.

- Ziehen Sie die Spannfeder mit dem Meißel-seitigen Bügelgriff an, um die Schlagtiefe zu verringern.



- Lockern Sie die Spannfeder mit dem Werkzeuggehäuse-seitigen Bügelgriff, um die Schlagtiefe zu erhöhen.

Hinweis:
Überprüfen Sie den festen Sitz der Spannfeder. Eine lockere Spannfeder kann zum Herausschleudern des Werkzeuges führen.



Meißeln

- Schalten Sie die Druckluftquelle ein und lassen Sie sie solange laufen, bis der maximale Kesseldruck erreicht wurde und das Gerät abschaltet.
- Stellen Sie mit Hilfe eines Druckminderers an der Druckluftquelle den optimalen Arbeitsdruck ein. Beachten Sie, dass der max. Arbeitsdruck nicht überschritten werden darf. Ein überhöhter Arbeitsdruck bringt keinen Leistungsgewinn, sondern erhöht lediglich den Luftverbrauch und beschleunigt den Geräteverschleiß, halten Sie sich daher stets an die technischen Angaben.
- Setzen Sie den Meißel fest auf der Arbeitsoberfläche an, um eine Übertragung der Energie der Druckluftquelle auf das Werkzeug zu gewährleisten, ansonsten kann die Druckluft am Meißel vorbei entweichen.
  Zu starkes Anpressen erhöht die Arbeitsleistung nicht!
- Ziehen Sie den Abzug, um das Werkzeug zu starten.
- Führen Sie den Druckluft-Meißelhammer in die gewünschte Arbeitsrichtung und bearbeiten Sie die gewählte Oberfläche.
- Wenn Sie die Arbeit beendet haben lassen Sie den Abzugshebel los, um das Gerät abzuschalten.
- Nach Beendigung aller Arbeiten trennen Sie das Werkzeug von der Druckluftquelle.

Achtung!
Achtung! Bei Meißel-, Schremm- und Abrissarbeiten können Gestein, Schutt und Abraum mit hohen Geschwindigkeiten umher geschleudert werden. *Tragen Sie Sie persönliche Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Augenschutz, Schutzhelm und Gehörschutz, um das Risiko von Verletzungen zu verringern.*

Achtung!
Im Falle einer Unterbrechung der Druckluftversorgung lassen Sie den Schalter sofort los.

Reinigung, Instandhaltung und Entsorgung 6

Reinigung

Zur Vermeidung von Reibungs- und Korrosionsschäden ist eine regelmäßige Wartung und Pflege unerlässlich.

Zum Schutz vor Verunreinigungen sollte das Werkzeug nach jedem Gebrauch mit einer Folie abgedeckt werden. Sollte das Werkzeug dennoch schmutzig geworden sein, beachten Sie bei der Reinigung bitte folgende Hinweise:

a. Reinigen Sie grundsätzlich Ihr Werkzeug erst nachdem Sie es von der Druckluftquelle entfernt bzw. gelöst haben.
b. Reinigen Sie das Werkzeug nur mit einem trockenen weichen Tuch oder mit Druckluft.
c. Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und / oder kratzende Reinigungsmittel.

Wartungsarbeiten, die nicht aufgeführt sind, dürfen nur durch das Service-Center durchgeführt werden.

Instandhaltung / Wartung

- Warten Sie das Werkzeug regelmäßig nach je 2 Stunden Arbeitseinsatz (ohne Arbeitspausen). Empfohlen wird die Wartung nach je 1 Stunde Arbeitseinsatz und auch bei geringer Nutzung mind. 4-mal jährlich. Beachten Sie hierzu die Hinweise zur Schmierung.
- Benutzen Sie nur Originalersatz- bzw. Austauschteile des Herstellers, da sonst Gefahr für die Benutzer besteht. Kontaktieren Sie im Zweifel das Service-Center.
- Überprüfen Sie die Werkzeugeinsätze regelmäßig auf Beschädigungen.

Fehlererkennung und Behebung

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Gerät arbeitet mit normaler Geschwindigkeit aber hat einen Leistungsverlust.	Kolben oder Ventilteile sind verschlissen oder fest aufgrund zu hoher Schmierung.	Überprüfung auf zu hoheSchmierung. **Hinweis: Überhitzung deutet meistens auf ungenügende Schmierung des Gerätes hin. Erhöhte Belastung des Gerätes erfordert meist häufigere Schmierung.**
Geschwindigkeit zu niedrig, etwas Luft tritt aus dem Auslass aus.	Druckversorgung zu niedrig.	Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung prüfen.
	Luftstrom ist durch Schmutz blockiert.	Gerät schmieren, wie in der Anleitung beschrieben. Wenn nötig, Angaben von oben wiederholen.
Gerät bewegt sich nicht, Druckluft tritt komplett beim Auslass aus.	Kolben sitzt aufgrund von Materialansammlung fest.	Gerät schmieren, wie in der Anleitung beschrieben. Gerät von der Druckversorgung trennen. Meißel wenn möglich manuell bewegen.
Gerät schaltet nicht ab.	O-Ring des Drosselventils sitzt nicht mehr richtig oder ist defekt.	O-Ring ersetzen.

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
AT 0043 6246 72091-60 HU 0036-1-3475040 SLO 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

RP7622H(R), 03/2015, 91984

Recycling

Entsorgen Sie Ihr Gerät und die Verpackung umweltgerecht.
Dieses Gerät darf nicht im Hausmüll entsorgt werden.
Geben Sie das Gerät an einer geeigneten Rücknahmestelle ab – erkundigen Sie sich hierzu bei Ihren örtlichen Behörden. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt und so einer Wiederverwendung zugeführt werden.

CE EC-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir,
WALTER WERKZEUGE SALZBURG GmbH,
Gewerbeparkstrasse 9, 5081 Anif, Austria

dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde. Vom Endbenutzer nachträglich angebrachte Teile und/oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt.

Produktbezeichnung / Funktion:	**Druckluft Meißelhammer**
Typen- / Modellbezeichnung:	**RP7622H(R)**
Seriennummer/ Chargennummer:	**93-604 – 2015-03**
Handelsbezeichnung:	**WORKZONE Druckluft Meißelhammer**
Einschlägige EG-Richtlinien:	EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
Angewandte harmonisierte Normen:	**EN ISO 11148-4:2012**

Anif, 01-03-2015

Ben Shields
Leitung Produktmanagement
und Bevollmächtigter der
Technischen Dokumentation

Tobias Bleckmann
Product Manager

Technische Dokumentation verfügbar bei:
WALTER WERKZEUGE SALZBURG GmbH,
Gewerbeparkstrasse 9, 5081 Anif, Austria

Dies ist die Originalversion der EC-Konformitätserklärung.

AT GARANTIEKARTE

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemäße Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemäße Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden.

Die Garantiezeit für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßen Gebrauch (z.B.: Leuchtmittel, Akkus, Reifen etc.) beträgt 6 Monate. Spuren des täglichen Gebrauches (Kratzer, Dellen etc.) stellen keinen Garantiefall dar.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Übergeber gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Sollten die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sein, werden Sie jedenfalls vorher verständigt.

Serviceadresse:	**Walter Werkzeuge Salzburg GmbH Gewerbeparkstrasse 9, A-5081 Anif**
Hotline:	**☎ 06246 72091 - 60**
Hersteller-/Importeurbezeichnung:	**Walter Werkzeuge Salzburg GmbH Gewerbeparkstrasse 9, A-5081 Anif**
Email:	**service@walter-werkzeuge.com**
Produktbezeichnung:	**Druckluft Meißelhammer**
Produkt-/ Herstellerkennzeichnungsnummer:	**RP7622H(R)**
Artikelnummer:	**91984**
Aktionszeitraum:	**03/2015**
Firma und Sitz des Verkäufers:	**HOFER KG, Hofer-Straße 2, 4642 Sattledt**

Fehlerbeschreibung: _____

_____

_____

_____

Name des Käufers: _____

PLZ/Ort: _____ **Straße:** _____

Tel.Nr./email: _____

Unterschrift: _____

Tartalomjegyzék

1

21 Figyelmeztető- és biztonsági útmutatások

26 Műszaki információk

28 Üzembehelyezés előtt

30 Üzembehelyezés

33 Tisztítás, karbantartás és ártalmatlanítás

36 CE-nyilatkozat

Változtatások

A szöveg, az ábrák és az adatok a nyomdába adás időpontjában érvényes műszaki színvonalnak felelnek meg. Fenntartjuk a termék fejlesztéséből adódó változtatások jogát.

Jelmagyarázat

= Viseljen hallásvédő eszközt!

= Védő szemüveg viselése

= Porvédő maszk viselése

- Viseljen védő kesztyűt

= Olvassa el a használati utasítást.

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
☎ AT 0043 6246 72091-60 HU 0036-1-3475040 SLO 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

RP7622H(R), 03/2015, 91984

Figyelmeztető- és biztonsági útmutatások

2

Először olvassa el, és értse meg kezelési és karbantartási útmutatót, mielőtt a géppel dolgozni kezdene.

Általános biztonsági szabályok

- **A biztonsági útmutatásokat az alkatrészek beszerelése, üzemeltetése, javítása, karbantartása, és kicserélése előtt, valamint a gép közelében végzett munka előtt el kell olvasni, és meg kell érteni.** *Különben súlyos testi sérülésekre kerülhet sor.*
- **A sűrített levegős-vésőkalapács beállítása, beigazítása, vagy használata kizárólag megfelelően képzett és iskolázott kezelőszemélyzetnek engedélyezett.**
- **A sűrített levegős-vésőkalapácson nem szabad módosításokat végezni.** *A módosítások csökkenthetik a biztonsági intézkedések hatékonyságát, és növelhetik a kezelőszemélyzet kockázatát.*
- **A biztonsági rendelkezések nem veszhetnek el. — Ezeket adja oda a kezelőszemélynek.**
- **Soha ne használjon sérült sűrített levegős-vésőkalapácsot.**
- **A gép karbantartásáról rendszeresen gondoskodni kell, annak ellenőrzésére, hogy a szükséges mérési értékek, és jelölések olvashatóak-e a gépen.** *Az alkalmazottnak/felhasználónak a jelölésre szolgáló pótcímkék beszerzéséhez, kapcsolatba kell lépnie a gyártóval, ha az szükséges.*

Megjegyzés: A kézben tartott vésőkalapács általános használata során a következő veszélyeztetések láthatóak előre. A felhasználónak, vagy a felhasználó munkáltatójának értékelnie kell az egyes alkalmazási módok alapján megadott speciális kockázatokat.

Kilöködött alkatrészek általi veszélyeztetések

- **A gépszerszám, vagy az alkatrészek cseréje előtt, válassza le a sűrített levegős-vésőkalapácsot az energiaellátásról.**

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
☎ (AT) 0043 6246 72091-60 (HU) 0036-1-3475040 (SLO) 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

RP7622H(R), 03/2015, 91984

- **A munkadarab, vagy az alkatrészek, ill maga a gép eltörése esetén nagy sebességű alkatrészek lökődhetnek ki.**
- **A sűrített levegős-vésőkalapács üzemeltetése során mindig ütésállú szemvédőt kell hordani.** *A szükséges védelmi fokot minden egyes alkalmazásra külön kell értékelni.*
- **Fej feletti munkálatok esetén védősisakot kell viselni.**
- **Ebben az esetben más személyeket érintő kockázatokat is értékelni kell, különösen a munkaterületen.**
- **Biztosítani kell, hogy a munkadarab biztonságosan rögzített legyen.**
- **Csak akkor üzemeltesse a gépet, ha a gépszerszám egy erre alkalmas rögzítés segítségével a gépben megtartásra kerül.**
- **A sérülések elkerülése érdekében,** *minden kopási jeleket mutató, törött, vagy hajlított alkatrészt ki kell cserélni a rögzítésben.*
- **A gép bekapcsolása előtt** *a gépszerszámot stabilan fel kell helyezni a megmunkálandó felületre.*

Veszélyeztetések üzemelés során

- **A gép használata során a kezelőszemély kezei olyan veszélyeztetésnek lehetnek kitéve, mint pl. ütődés, valamint horzsolás, és hő.** *Viseljen megfelelő kesztyűt a kezei védelmére.*
- **A kezelőszemélynek, és a karbantartó személyzetnek** *a gép méretének, súlyának, és teljesítményének kezelésére fizikailag képesnek kell lennie.*
- **Tartsa helyesen a gépet:** *Legyen felkészülve a szokásos, vagy hirtelen mozdulatokra – tartsa mindkét kezét szabadon.*
- **Ügyeljen arra** *hogy a teste egyensúlyban legyen, és biztonságosan álljon.*
- **Az energiaellátás megszakadása esetén engedje el a lehúzókart.**
- **Csak gyártó által ajánlott kenőanyagokat használjon.**
- **Használat közben, és után kerülje el a gépszerszámmal való közvetlen érintkezést,** *mivel az forró lehet.*
- **Vegye figyelembe,** *hogy védőszemüveget kell viselnie, és védőkesztyű, és védőruházat viselése is ajánlott.*

Ismételt mozgások általi veszélyeztetés

- **A sűrített levegős-vésőkalapács alkalmazása során a kezelőnek a munkával kapcsolatos tevékenységek elvégzése során kellemetlen érzése támádhat a kezeiben, karjaiban, vállaiban, a nyak területén, vagy egyéb testrészeiben.**
- **A sűrített levegős-vésőkalapáccsal történő munkálatokhoz válasszon kényelmes helyzetet, ügyeljen a biztonságos tartásra, és kerülje a kedvezőtlen pozíciókat, vagy olyanokat, melyeknél nehézkes megtartani az egyensúlyt.** *Hosszabb ideig tartó munkálatoknál a kezelőnek változtatnia kell a testtartásán, amely a kellemetlen érzések, és a fáradtság leküzdésében segíthet.*
- **Amennyiben a kezelőszemély olyan tüneteket észlel, mint állandó, vagy ismételten fellépő rosszullét, panaszok, szívdobogás, fájdalom, bizsergés, süketség, égés, vagy merevség, akkor ezeket a jeleket komolyan kell venni.** *A kezelőszemélynek ezeket közölnie kell a munkaadójával, és képzett orvoshoz kell fordulnia.*

Tartozékok általi veszélyeztetés

- **A gépszerszám, vagy a tartozék cseréje, ill. rögzítése előtt, válassza le a sűrített levegős-vésőkalapácsot az energiaellátásról.**
- **Kizárólag a sűrített levegős-vésőkalapács gyártója által ajánlott méretű, és típusú tartozékokat, és fogyóeszközöket használjon.**
- **Soha ne használja a vésőt kéziszerszámként.** *Ezek kifejezetten sűrített levegős-vésőkalapácsban történő használatra tervezettek, és ennel megfelelően hőkezeltek.*
- **Soha ne használjon tompa vésőt,** *mivel ehhez aránytalanul sok nyomás szükséges, és anyagfáradási törésekre kerülhet sor. A tompa szerszámok a lengések erősödéséhez vezethetnek, ezért mindig éles szerszámot használjon.*
- **A forró tartozékokat soha ne vízben hűtse le.** *Ez merevséget, és idő előtti elromlást okozhat.*
- **A szerszám emelőként való helytelen használata pl. tömörítéshez a véső eltöréséhez, vagy a szerszám károsodásához vezethet.** *A fennakadások elkerülése érdekében dolgozzon kisebb lépésekben.*
- **Használat közben, és után kerülje el a gépszerszámmal való közvetlen érintkezést** *mivel az forró, és éles szélű lehet.*

Munkahelyi veszélyeztetések

- **Kicsúszás, megbotlás, és esések, ezek a munkahelyi sérülések legfőbb okai.** *Ügyeljen az olyan felületekre, melyek a gép használata által csúszóssá válhatnak, és a légtömlő általi botlásveszélyre.*
- **Az ismeretlen területeken óvatosan járjon el.** *Az áram- vagy egyéb tápvezetékek veszélyeket rejthetnek magukban.*
- **A sűrített levegős-vésőkalapács nem alkalmas robbanásveszélyes légkörben történő használatra, és nem szigetelt elektromos áramforrásokkal való érintkezés ellen.**
- **Bizonyosodjon meg, hogy nincsenek elektromos vezetékek, gázcsővezetékek, stb.,** *melyek sérülés esetén a gép használata révén veszélyt jelenthetnek.*

Por, és gőzök általi veszélyeztetések

- **A sűrített levegős-vésőkalapács használata során keletkező porok, és gőzök egészségügyi károsodásokat (mint pl. rák, születési rendellenesség, asztma és/vagy dermatitisz) okozhatnak;** *elengedhetetlen, hogy kockázatelemzést végezzen ezekre a veszélyekre vonatkozóan, és hogy megvalósítsa a megfelelő szabályozási mechanizmusokat.*
- **A kockázatértékelésbe a gép használata során keletkező porokat, és az ennek során esetlegesen felkavarodó porokat kell belevonni.**
- **A sűrített levegős-vésőkalapács üzemeltetését, és karbantartását az ebben az útmutatásban szereplő ajánlások szerint kell végrehajtani,** *a por, és gázok minimális szinten tartása érdekében.*
- **A távozó levegőt úgy kell elvezetni,** *hogy a por felkavarodása a poros területeken minimális legyen.*
- **Porok, vagy gőzök keletkezése esetén** *a fő feladat, ezek szabadon bocsátási helyükön történő ellenőrzése.*
- **A gép valamennyi, pernye, vagy gőz felfogására, elszívására, vagy elnyomására tervezett beszerelt részeit, vagy tartozékait a gyártó rendelkezéseinek megfelelően kell használni, és karbantartani.**

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
☎ AT 0043 6246 72091-60 HU 0036-1-3475040 SLO 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com
RP7622H(R), 03/2015, 91984

- **A fogyóeszközöket/gépszerszámokat ezen útmutató ajánlásai szerint kell kiválasztani, karbantartni, és kicserélni,** *a szükségetlen intenzív por- vagy gőzképződés elkerülése érdekében.*
- **Használjon a munkaadójának rendelkezései, vagy a munka- és egsézségvédelmi előírások szerinti porvédő felszereléseket.**

Zaj általi veszélyeztetések

- **A magas zajszint hatása elégtelen hallásvédő esetén tartós halláskárosodáshoz, a hallás elvesztéséhez, és egyéb problémákhoz vezethet, mint pl. tinnitus (fülcsengés, fülzúgás, vagy sípolás a fülben).**
- **Elengedhetetlen,** *kockázatértékelést végezni ezekre a veszélyekre vonatkozóan, és megvalósítani a megfelelő szabályozási mechanizmusokat.*
- **A kockázatcsökkentéshez alkalmas szabályozási mechanizmusokhoz olyan intézkedések tartoznak** *mint pl. szigetelőanyagok használata, a munkadarabokon fellépő csengő zajok elkerülése érdekében.*
- **Használjon a munkaadójának rendelkezései, vagy a munka- és egészségvédelmi előírások szerinti hallásvédő felszereléseket.**
- **A zajszint felesleges emelkedésének elkerülése érdekében a sűrített levegős-vésőkalapácsot az ebben az útmutatásban szereplő ajánlások szerint kell üzemeltetni, és karbantartani.**
- **A fogyóeszközöket és a gépszerszámot ezen útmutató ajánlásai szerint kell kiválasztani, karbantartni, és kicserélni,** *a zajszint felesleges elemkedésének elkerülése érdekében.*

Lengések általi veszélyeztetések

- **A rezgések hatására idegrendszeri károsodások, és keringési panaszok léphetnek fel a kezekben, és a karokban.**
- **Hideg környezetben végzett munka során viseljen meleg ruházatot, és tartsa kezeit melegen, és szárazon.**
- **Amennyiben zsibbadást, bizsergést, vagy fájdalmat érezne az ujjaiban, vagy kezeiben, vagy a bőr az ujjain, vagy kezén befehéredne, függessze fel a sűrített levegős-vésőkalapáccsal való munkát, tájékoztassa a munkaadóját, és keressen fel egy orvost.**
- **A rezgések felesleges erősödésének elkerülése érdekében a** *sűrített levegős-vésőkalapácsot az ebben az útmutatásban szereplő ajánlások szerint kell üzemeltetni, és karbantartani.*
- **Ne a szabad kezével tartsa a gépszerszámot,** *mivel az a rezgések erősödéséhez vezet.*
- **A gépet ne tartsa túlzottan erősen, de biztonságosan fogja a szükséges kéz-reakcióserők betartásával,** *mivel a rezgés kockázata rendszerint az egyre növekvő fogóerővel együtt nő.*

Kiegészítő biztonsági rendelkezések pneumatikus gépekhez

- **A sűrített levegő súlyos sérüléseket okozhat.**
- **Ha nem használják a gépet, a tartozékok kicserélése előtt, vagy javítási munkálatok végrehajtásánál a levegőellátást mindig le kell zárni, a légtömlőt nyomásmentesíteni kell, és a gépet le kell választani a sűrített levegő ellátásról.**

- **Soha ne irányítsa a légáramot Önmagára, vagy más személyekre.**
- **A csapkodó tömlők súlyos sérüléseket okozhatnak.** *Ezért mindig ellenőrizze, hogy a tömlők, és azok rögzítőeszközei sértetlenek, vagy nem oldódtak ki.*
- **A hideg levegőt a kezekről tovább kell vezetni.**
- **A szerszámbemenetnél ne használjon gyorszáras csatlakozókat.** *A menetes tömlőcsatlakozókhoz csak keményített acélból készült változatot használjon (vagy hasonló ütésállóságú nyersanyagot).*
- **Univerzális-forgó kuplungokat (karmos kuplungokat) nem szabad használni.**
- **Gondoskodjon róla, hogy a gépen megadott maximális nyomást ne lépjék túl.**
- **Whipcheck-tömlő biztosítókat kell használni,** *hogy elromlás esetére védelmet biztosítson a tömlő géppel való és tömlők közötti összeköttetésének.*
- **Soha na tartson lég-üzemeltetésű gépeket a tömlőn.**
- **A sűrített levegős készüléket csak olyan hálózatokra lehet csatlakoztatni,** *amelyeknél biztosítva van, hogy nem kerülhet sor a maximálisan megengedett nyomás több, mint 10%-os túllépésére, pl. egy, a sűrített levegő vezetékébe beépített nyomásszabályozó szeleppel (nyomáscsökkentővel), utókapcsoló vagy beépített nyomásszabályozó szeleppel.*
- **Védje a sűrített levegő-tömlőt melegtől, olajtól és az éles szélektől.**
- **A készülék használata előtt mindig ellenőrizze a tömlőt.**
- **A készülékeket csak kompresszorral üzemeltesse.**
- **A sűrített levegő palackokkal történő üzemeltetés nem megengedett.**
- **Sűrített levegős szerszámokat oxigénnel vagy éghető gázokkal tilos üzemeltetni.** *Tűz- és robbanásveszély áll fenn.*
- **A csatlakoztatást csak gyors csatlakozón keresztül szabad elvégezni.**

Különleges biztonsági rendelkezések

- **Ne használjon sérült gépszerszámokat.** *Soha ne használjon olyan nyírópengéket, amelyek töröttek vagy eldeformálódtak.*
- **A falazaton végzett munkálatok során egyszerre nagyobb részek oldódhatnak le.** *Viseljen csúszásgátló biztonsági cipőt, és ügyeljen a lábai, és lábfejei pozíciójára.*
- **Akaratlan, és kontrollálatlan üzemelés elkerülése érdekében a lehúzó kar úgy lett kialakítva, hogy elengedésnél azonnal visszaugrik a kikapcsolt állapotba.** *Ezáltal az üzemelés azonnal leáll. A sűrített levegő ellátás megszakadása esetén azonnal engedje el a lehúzót.*

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
☎ (AT) 0043 6246 72091-60 (HU) 0036-1-3475040 (SLO) 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

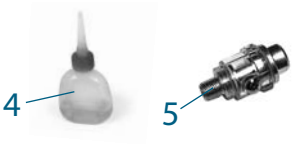
RP7622H(R), 03/2015, 91984

Műszaki információk

3

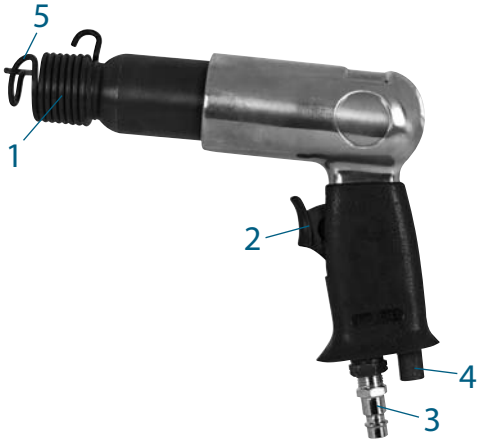
Szállítmány tartalma

1 Sűrített levegős-vésőkalapács
2 5 véső, 10 mm-es nyél
3 Gyorsfeszítő
4 Olajos üveg
5 Vezetékolajozó/olajködösítő
6 Menetes csatlakozó darab
7 egy tekercs teflonszalag



Alkatrészek megnevezése

1 Szerszámbefogó
2 Lehúzó kar
3 Menetes csatlakozó darab
4 Levegőszabályozó szelep
5 Feszítő csavar



Műszaki adatok a sűrített levegős-vésőkalapács Modell/típus: RP7622H(R)	
Mérési légnyomás	Max. 6,3 bar / 90 psi
Tömeg	kb. 1,2 kg
Értékelt zajnyomás szint LpA	84,2 dB(A), KpA=3 dB (EN ISO 4871 és EN ISO 15744 szerint)
Hangteljesítményszint LwA	95,2 dB(A), KwA=3 dB (EN ISO 4871 és EN ISO 15744 szerint)
Fogó vibrációs erőssége	9,224 m/s^2, K=1,41 m/s^2 (EN ISO 28927-10 szerint)

CE

Zajkibocsátási értékek:
EN ISO 15744-1 szerint mérve. A munkahelyen tapasztalható zaj túllépheti a 85 dB (A) értéket, ebben az esetben védelmi intézkedésekre van szükség a felhasználó számára (alkalmas fülvédő viselése).

Hangnyomás szintje LpA 84,2 dB(A)
Hangteljesítmény szintje LwA 95,2 dB(A)
Bizonytalanság K 3 dB(A)

A fent megnevezett értékek zajkibocsátási értékek, és ezért nem jelentenek ugyanakkor biztos munkahelyi értékeket is. A kibocsátási és imissziós értékek kölcsönhatásából nem lehet egyértelműen arra következtetni, hogy szükség van-e további óvintézkedésekre.
Azok a tényezők, amelyek az adott munkahelyen tapasztalható imissziós értékeket befolyásolhatják, tartalmazzák a munkahely és a környezet specifikációit, a behatások idejét, valamint az egyéb zajforrásokat.
A megbízható munkahelyi értékeknél kérjük vegye figyelembe a nemzeti szabályozások esetleges eltéréseit is.
A fent megnevezett információk azonban lehetővé teszik a felhasználó számára, hogy jobban felmérhessék a veszélyeket és a kockázatot.

Vibrációs érték: ah 9,224 m/s^2
Bizonytalanság K 1,41 m/s^2

FIGYELEM:
A fent nevezett lengés kibocsátási érték (vibrációs érték) az EN ISO 28927-10-ben lefektetett mérési folyamatnak megfelelően került mérésre, és felhasználható egy szerszámnak egy másikkal való összehasonlítása során. Alkalmas a lengési teher ideiglenes kiszámítására is.
A tényleges lengés-kibocsátási érték az alkalmazás módjától függően eltérhet az alábbiak szerint:
- Jó állapotban van-e a készülék ill. szakszerűen lett-e karbantartva
- Hogy miként és milyen anyaghoz történik a készülék felhasználása
- A megfelelő tartozékok használata és azok kifogástalan állapota

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
☎ (AT) 0043 6246 72091-60 (HU) 0036-1-3475040 (SLO) 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

- A készülék szilárd tartása a felhasználó révén
- A készülék felhasználása a kezelési útmutatóban leírtak szerint rendeltetésszerűen történik-e
- Nem megfelelő használat esetén a készülék vibráció okozta egészségkárosodást idézhet elő

FIGYELEM:
A felhasználástól és a felhasználási feltételektől függően a felhasználó védelme érdekében az alábbi biztonsági intézkedéseket kell figyelembe venni:
- Kerülje a vibrációt, amennyire lehetséges
- Csak kifogástalan állapotú tartozékot használjon
- Használjon vibrációt csillapító kesztyűket, ha ezt a készüléket használja
- A készüléket az útmutató szerint ápolja és tartsa karban
- Ne használja a készüléket 10°C alatti hőmérséklet esetén
- Úgy tervezze a munkalépéseket, hogy az erősen vibráló készülékeket ne kelljen több napon át használnia

Rendeltetésszerű használat

A sűrített levegős-vésőkalapács egy kézben tartott pneumatikus gép, és különböző vésőkkel lehet felszerelni. A gépet csak megfelelő sűrített levegő forrással lehet meghajtani. A szerszám vésésre, tömörítésre és könnyű bontási munkákra alkalmas. A gép tartón történő rögzítésre nem tervezett.

Más fajta, vagy ezen túlmenő használat rendeltetés-ellenesnek minősül. Rendeltetésszerű használatnak minősül a kezelési- és szerelési útmutató betartása is, valamint a karbantartási feltételek betartása.

Üzembehelyezés előtt

4

A gépszerszám ellenőrzése

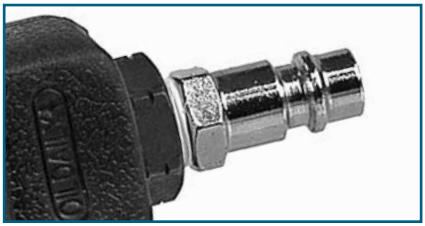
Ellenőrizze a szerszámbetét esetleges sérüléseit használatbavétel előtt. A sérült szerszámbetétek nem garantálnak sikeres munkaeredményt, és sérülésekhez vezetnek.

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
☎ AT 0043 6246 72091-60 HU 0036-1-3475040 SLO 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

RP7622H(R), 03/2015, 91984

A hüvelyes csatlakozó szerelése

- Távolítsa el a műanyag védőkupakot a levegő bevezetésből.
- Először tekerje körbe a hüvelyes csatlakozó menetét a mellékelt tömítőszalaggal.
- Csavarozza be a hüvelyes csatlakozót a szerszámba.

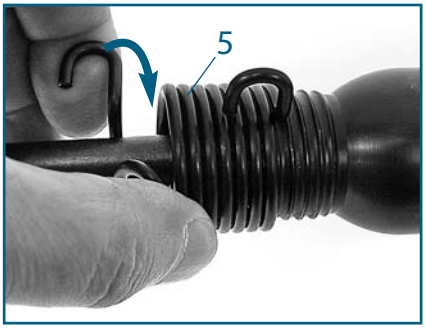


A véső szerelése

Megjegyzés:
Véső behelyezése, vagy kicserélése előtt mindenképpen válassza le a szerszámot a sűrített levegő forrásáról.

- Vezesse a vésőt a nyéllel a befogóba.

- Rögzítse a vésőt a feszítőrugóval.
- Ehhez csavarozza a feszítőrugót a szerszámbefogó külső menetére.
- A rugó meghúzásához a vésőoldalán lévő fogantyút használja. Ezáltal lazul a feszítőrugó, és könnyen becsavarozható ütközésig.

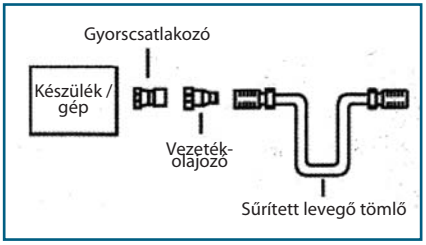


KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
AT 0043 6246 72091-60 HU 0036-1-3475040 SLO 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

Kenés

A súrlódási- és rozsdakárok elkerülése érdekében különösen fontos a rendszeres kenés. Javasoljuk, hogy használjon megfelelő sűrített levegőre specializált olajat, pl. Liqui Moly kompresszorolajat.

a) Kenés ködolajozóval
Előkészítő lépésként a nyomáscsökkentő után a szállítmányban lévő ködolajozó folyamatosan és megfelelően beolajozza a szerszámát. Egy ködolajozó finom cseppekben olajat ad az átáramló levegőhöz, és így biztosítja a rendszeres kenést. A ködolajozó felszerelését az alábbi vázlat mutatja.



b) Manuális kenés
Ha nem rendelkezik ködolajozóval, valamennyi üzembe helyezés előtt ill. hosszabb munkafolyamatok esetében alkalmazzon kenést úgy, hogy 3–4 csepp sűrített levegőre specializált olajat csepegtet a szerszám rögzítő csapágyába.

Üzembe helyezés előtt 5

Sűrített levegős forráshoz történő csatlakozás

Megjegyzés:
Sűrített levegő forrásának csatlakoztatása előtt
- teljesen meg kell emelni a helyes munkanyomást (max. 6,3 bar)
- meg kell bizonyosodni arról, hogy a ravasz a legfelső pozíciójában van-e

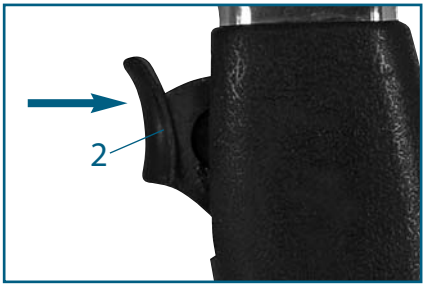
- Csatlakoztassa a szerszámot egy kompresszorra úgy, hogy a készülék rögzítőcsapágyát a sűrített levegő forrásának ellátó tömlőjével összeköti.
- Ahhoz, hogy szabályozni tudja a légnyomást, a sűrített levegő forrásának nyomáscsökkentővel kell rendelkeznie.

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
☎ (AT) 0043 6246 72091-60 (HU) 0036-1-3475040 (SLO) 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com
RP7622H(R), 03/2015, 91984

Be-/Kikapcsolás

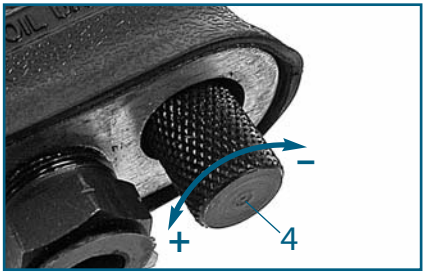
Bekapcsolás:
Húzza meg a ravaszt.

Kikapcsolás:
Engedje el a ravaszt. Ha befejezte a munkát, válassza le a szerszámot a sűrített levegős forrásról.



Ütésszám beállítása

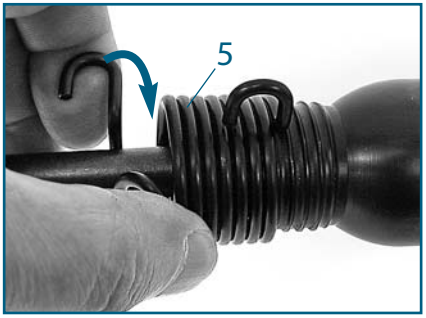
- Az ütésszámot a légszabályozó szelep segítségével lehet beállítani.
- Az ütésszám csökkentéséhez forgassa a szabályozót az óramutató járásával megegyező irányba.
- Az ütésszám növeléséhezforgassa a szabályozót az óramutató járásával ellentétes irányba.



Ütésmélység beállítása

Az ütésmélységet a feszítő rugó segítségével lehet beállítani.

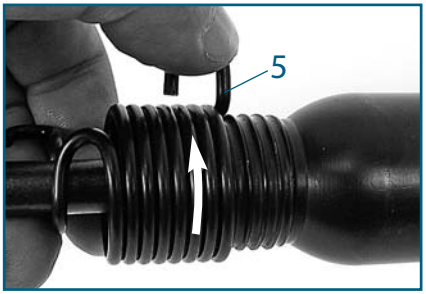
- Az ütésmélység csökkentéséhez húzza meg a feszítőrugót a véső-oldali foganytúval.



KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
☎ AT 0043 6246 72091-60 HU 0036-1-3475040 SLO 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

RP7622H(R), 03/2015, 91984

- Az ütésmélység növeléséhez lazítsa meg a feszítőrugót a szerszámház-oldali foganytúval.



Megjegyzés:
Ellenőrizze a feszítőrugó stabil helyzetét. A laza feszítőrugó a szerszám kilökődéséhez vezethet.

Vésés

- Kapcsolja be a sűrített levegő forrását és hagyja addig járni, amíg eléri a maximális kazánnyomást és a készülék lekapcsol.
- Állítsa be az optimális munkanyomást a sűrített levegő forrásán lévő nyomáscsökkentővel. Ügyeljen arra, hogy ne lépje túl a maximális munkanyomást. A túl magas munkanyomás nem jár teljesítmény-növekedéssel, hanem csak a levegőfogyasztást növeli és gyorsítja a készülék elkopását, ezért mindig tartsa magát a technikai adatokhoz.
- A sűrített levegős forrás energiájának szerszámra történő átviteléhez helyezze a vésőt stabilan a munkafelületre, különben a vésőn a sűrített levegő távozhat.
  A túl erős rányomás nem növeli a munkateljesítményt!
- A szerszám indításához húzza meg a ravaszt.
- Vezesse a sűrített levegős-vésőkalapácsot a kívánt munkairányba, és dolgozza meg a kiválasztott felületet.
- A munka végeztével engedje el a lehúzókart, a készülék kikapcsolásához.
- Valamennyi munkálat befejeztével válassza le a szerszámot a sűrített levegős forrásról.

Figyelem!
Figyelem! Vésési-, és bontási munkálatoknál sziklák, törmelék, és omladék nagy sebességű kilökődése lehetséges. *A sérülés kockázatának csökkentése érdekében viseljen személyes védőfelszerelést, mint porvédő maszkot, csúszásgátló biztonsági cipőt, szemvédőt, védősisakot, és hallásvédőt.*

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
AT 0043 6246 72091-60 HU 0036-1-3475040 SLO 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

Figyelem!
A sűrített levegő ellátás megszakadása esetén azonnal engedje el a kapcsolót.

Tisztítás, karbantartás és ártalmatlanítás 6

Tisztítás

Súrlódási- és korróziós károk elkerülése érdekében szükséges a rendszeres ápolás és karbantartás.

Szennyeződések elkerülése érdekében a szerszámot valamennyi használat után egy fóliával tanácsos letakarni. Ha a szerszám mégis szennyezett lenne, vegye figyelembe az alábbi tanácsokat a tisztítás során:

a. Csak akkor tisztítsa szerszámát, ha leválasztotta a sűrített levegő forrásáról.
b. A szerszámot kizárólag száraz puha kendővel vagy sűrített levegővel tisztítsa.
c. Ne használjon éles és / vagy karcoló tisztítószereket.

A fel nem sorolt karbantartási munkálatokat csak a szervizközpont végezheti el.

Ápolás / Karbantartás

- A szerszám karbantartását minden 2 órás (szünet nélküli) munka után rendszeresen el kell végezni. A karbantartás minden 1 órás munka után, és kisebb mértékű használat esetén is min. évente 4-szer ajánlott. Ehhez vegye figyelembe a kenésre vonatkozó utasításokat.
- Csak a gyártó általi erdeti pót- ill. csere alkatrészeket használja, különben a felhasználóra nézve veszély áll fenn. Amennyiben kétségei lennének, vegye fel a kapcsolatot Szerviz-Központunkkal.
- Rendszeresen ellenőrizze a szerszámbetétek sérüléseit.

Hibafelismerés és megszüntetés

Üzemzavar	Lehetséges okok	Megszüntetés
A készülék normális sebességel működik, de csökken a teljesítménye.	Dugattyúk, vagy szeleprészek kopottak, vagy a túl magas kenés miatt beszorultak.	Túl magas kenés ellenőrzése. **Megjegyzés: Túlhevülés legtöbbször a készülék nem elegendő kenésére utal. A készülék megnövelt terhelése legtöbbször gyakoribb kenést követel meg.**
A sebesség túl alacsony, kevés levegő kilép a kimenerből.	Nyomásellátás túl alacsony.	Ellenőrizze a nyomásellátás szűrőjének szennyezettségét.
	Légáram szennyeződés miatt blokkolva van.	Kenje a készüléket a leírásnak megfelelően. Ha szükséges, ismételje meg a fenti utasításokat.
A készülék nem mozdul, a sűrített levegő teljesen kilép a kimenetből	A dugattyúlanyag-felgyülemlés miatt megakadt.	Kenje be a készüléket az útmutatóban leírtak szerint. Válassza le a készüléket a nyomásforrásról. A vésőt lehetőség szerint manuálisan mozgassa.
A készülék nem kapcsol ki.	A fojtószelep O-gyűrűje már nem illeszkedik megfelelően, vagy hibás.	Cserélje ki az O-gyűrűt.

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
☎ (AT) 0043 6246 72091-60 (HU) 0036-1-3475040 (SLO) 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

RP7622H(R), 03/2015, 91984

Recycling

Ártalmatlanítsa készülékét és a csomagolást környezet-kímélő módon.
Ezt a készüléket tilos a háztartási szemétbe keverni.
Adja le a készüléket egy megfelelő visszavételi helyen - tájékozódjon a helyi hivatalokban ez ügyben. A felhasznált műanyag- és fémalkatrészeket fajtánként szétválasztani és így újra lehet ezen tárgyakat hasznosítani.

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
☎ AT 0043 6246 72091-60 HU 0036-1-3475040 SLO 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

CE EC-Megfelelőségi nyilatkozat

Ezúton nyilatkozunk,
WALTER WERKZEUGE SALZBURG GmbH,
Gewerbeparkstrasse 9, 5081 Anif, Austria

hogy az alábbiakban megnevezett gép, a kialakítása és szerkezete alapján, valamint az általunk forgalomba hozott kivitelben az EK-irányelvek vonatkozó biztonsági és egészségügyi rendelkezéseinek megfelel.

Ez a nyilatkozat csak olyan állapotú gépre vonatkozik, amelyben forgalomba lett hozva. A végfelhasználó által utólagosan felszerelt részek és/vagy utólagos beavatkozások figyelmen kívül maradnak.

Termékmegnevezés / Funkció:	**Sűrített levegős-vésőkalapács**
Típus- / Modellmegnevezés:	**RP7622H(R)**
Sorozatszám/ Gyártási egység száma:	**93-604 – 2015-03**
Kereskedelmi megnevezés:	**WORKZONE Sűrített levegős-vésőkalapács**
Vonatkozó EK-irányelvek:	Gépekre vonatkozó EK/2006/42 irányelv
Alkalmazott harmonizált szabványok:	**EN ISO 11148-4:2012**

Anif, 01-03-2015

Ben Shields
Termék management vezetőség és a műszaki dokumentáció meghatalmazottja

Tobias Bleckmann
Termék manager

A műszaki dokumentáció rendelkezésre áll:
WALTER WERKZEUGE SALZBURG GmbH,
Gewerbeparkstrasse 9, 5081 Anif, Austria

Ez az EK-megfelelőségi nyilatkozat eredeti változatának egy fordítása.

HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: **Aldi Magyarország Élelmiszer Bt.** **Mészárosok útja 2, 2051 Biatorbágy**	**A gyártó cégneve, címe és email címe:** **Walter Werkzeuge Salzburg GmbH,** **Gewerbeparkstrasse 9, A-5081 Anif / Austria** **info@rothenberger.hu**
A szerviz neve, címe és telefonszáma: **Rothenberger Ungarn KFT** **Gubacsi út 26, H-1097 Budapest** **Tel: +36 1 / 347-50 40**	**A termék megnevezése:** **Sűrített levegős-vésőkalapács**
A termék típusa: **RP7622H(R)**	**Gyártási szám:** **91984**
A termék azonosítására alkalmas részeinek meghatározása: **----------**	**Termékjelölés:** **03/2015**

A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén történt vásárlás napjától számított 3 év.

A vásárlás tényének és a vásárlás időpontjának bizonyítására, kérjük őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet.

A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó részére történő átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettségvállalás érvényességét.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem korlátozza. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó ill. harmadik személy által esetlegesen tárolt adatokért vagy beállításokért.

A fenti szerviz címen a jótállási idő lejártát követően is lehetőséget biztosítunk a hibás termék kijavítására. A jótállási idő lejártát követő javítások költsége azonban a fogyasztót terheli, amelyről részére minden esetben kellő időben előzetes tájékoztatást nyújtunk.

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	**A javításra átvétel időpontja:**
A hiba oka:	**A javítás módja:**
A fogyasztónak történő visszaadás időpontja:	**A javítási idő következtében a jótállás új határideje:**
A szerviz neve és címe:	**Kelt, aláírás, bélyegző:**

Vevő neve: _____

Irányítószám/Város: _____ **Utca:** _____

Tel.szám/e-mail cím: _____

Aláírás: _____

Ha a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza, a terméket a vásárlást követő három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén kicseréljük. Amennyiben a hibás terméket már nem tartjuk készleten, úgy a teljes vételárat visszatérítjük.

A forgalmazónak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrészek kerülhetnek beépítésre.

A jótállási igény bejelentése

A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti. A jótállási igény érvényesítése céljából a fogyasztó üzleteinkkel vagy közvetlenül a jelen jótállási tájékoztatón feltüntetett szervizzel léphet kapcsolatba.

A fogyasztó a hiba felfedezése után a körülmények által lehetővé tett legrövidebb időn belül köteles kifogását a kötelezettel közölni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül közölt kifogást kellő időben közöltnek kell tekinteni. A közlés késedelméből eredő kárért a fogyasztó felelős. Nem számít bele a jótállás elévülési idejébe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni.

A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik. A rögzített bekötésű, illetve a tíz kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.

A jótállási felelősség kizárása

A jótállási kötelezettség nem áll fenn, ha a forgalmazó vagy a kijelölt szerviz bizonyítja, hogy a hiba rendeltetésellenes használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb, a vásárlást követően keletkezett okból következett be. A rendeltetésellenes használat elkerülése céljából a termékhez magyar nyelvű vásárlói tájékoztatót mellékelünk és kérjük, hogy az abban foglaltakat saját érdekében tartsa be, mert a leírtaktól eltérő használat ill. helytelen kezelés miatt bekövetkezett hiba esetén a termékért jótállást nem tudunk vállalni.

A fogyasztót a jótállás alapján megillető jogok

(1) Hibás teljesítés esetén a fogyasztó

a) elsősorban - választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettnek a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatott termék hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát, és a jótállási jog teljesítésével a fogyasztónak okozott kényelmetlenséget;

b) ha a fogyasztónak sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a kötelezett a kijavítást, illetve a kicserélést nem vállalta, vagy e kötelezettségének a (2) bekezdésben írt feltételekkel nem tud eleget tenni - választása szerint - megfelelő árleszállítást igényelhet, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

(2) A kijavítást vagy kicserélést - a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni.

(3) Ha a kötelezett a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja.

Eljárás vita esetén

A jótállásra kötelezett a jótállás időtartama alatt a felelősség alól csak akkor mentesül, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a teljesítés után keletkezett. A kötelezett a fogyasztó kifogásáról jegyzőkönyvet köteles felvenni, ennek másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legalább három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót. További vita esetén a fogyasztó a helyi Békéltető Testülethez, valamint a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bírósághoz fordulhat.

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
☎ AT 0043 6246 72091-60 HU 0036-1-3475040 SLO 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

Kazalo

1

39 Opozorila in varnostna navodila

44 Tehnični podatki

46 Pred začetkom uporabe

48 Začetek uporabe

51 Čiščenje, servisiranje in odstranitev med odpadke

54 Izjava EU

Spremembe

Besedilo, slike in podatki ustrezajo tehničnemu stanju v času tiskanja. Pridržujemo si pravico do sprememb v smislu nadaljnjega razvoja tega izdelka.

Razlaga znakov

= Nosite zaščito za sluh

= Nosite zaščitna očala

= Nosite zaščitno masko proti prahu

= Nosite zaščitne rokavice

= Preberite navodila za uporabo

Opozorila in varnostna navodila

2

Preden začnete uporabljati stroj, morate prebrati navodila za uporabo ter vzdrževanje in jih razumeti .

Splošna varnostna pravila

- **Pred vgradnji, začetkom uporabe, popravili, vzdrževanju, zamenjavi delov opreme ter delih v bližini stroja je treba prebrati in razumeti varnostna navodila.** *Sicer lahko pride do hudih telesnih poškodb.*
- **Pnevmatsko dletasto kladivo mora pripraviti, nastaviti ali uporabljati izključno ustrezno kvalificiran in šolan upravljavec.**
- **Pnevmatskega dletastega kladiva ni dovoljeno spreminjati.** *Spremembe lahko zmanjšajo učinkovitost varnostnih ukrepov in povečajo tveganje za upravljavca.*
- **Varnostni navodil ni dovoljeno izgubiti — predajte jih upravljavcu.**
- **Nikoli ne uporabljajte poškodovanega pnevmatskega dletastega kladiva.**
- **Stroj morate vzdrževati redno, da bi preverili, ali so označene dimenzionirane vrednosti in karakteristike stroja čitljive.** *Zaposleni/uporabnik mora poklicati proizvajalca, da bi morebiti prejel nadomestne nalepke za označevanje, če jih je treba zamenjati.*

Napotek: Naslednja ogrožanja so predvidljiva pri normalni uporabi dletastega kladiva, ki ga držite v roki. Uporabnik ali uporabnikov delodajalec morata oceniti posebna tveganja, ki izhajajo iz posameznih načinov uporabe.

Ogrožanja zaradi izvrženih delov

- **Pred zamenjavo delovnih nastavkov stroja ali delov opreme ločite pnevmatsko dletasto kladivo od oskrbe z energijo.**
- **Če se zlomi obdelovanec ali del opreme ali celo stroj, lahko pride do izvrženja delov z visoko hitrostjo.**
- **Pri delu s pnevmatskim dletastim kladivom je treba vedno nositi zaščito za oči, odporno na udarce.** *Stopnjo potrebne zaščite je treba posebej oceniti pred vsako posamično uporabo.*
- **Pri delu nad glavo morate nositi zaščitno čelado.**
- **V tem primeru je treba oceniti tudi tveganje za druge ljudi, še posebej v delovnem območju.**
- **Zagotoviti je treba, da bo obdelovanec varno pritrjen.**

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
☎ (AT) 0043 6246 72091-60 (HU) 0036-1-3475040 (SLO) 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

RP7622H(R), 03/2015, 91984

- **S strojem delajte le, če je delovni nastavek stroja pritrjen v stroj z ustrezno blokado.**
- **Da bi preprečili poškodbe,** *je treba zamenjati vse dele blokade, ki kažejo znake obrabljenosti, so zlomljeni ali ukrivljeni.*
- **Pred vklopom stroja** *morate delovni nastavek stroja trdno namestiti na površino, ki jo obdelujete.*

Ogrožanja med uporabo

- **Pri uporabi stroja so lahko roke upravljavca izpostavljene ogrožanjem, kot npr. udarcem, odrgninam ali vročini.** *Za zaščito rok nosite ustrezne zaščitne rokavice.*
- **Upravljavci in vzdrževalci morajo biti fizično sposobni,** *da obvladajo velikost, težo in moč stroja.*
- **Stroj držite pravilno:** *bodite pripravljeno, da prestrežete običajne ali nenadne gibe - pripravljeni imejte obe roki.*
- **Pazite,** *da bo vaše telo uravnoteženo in, da varno stojite.*
- **Ob prekinitvi oskrbe z energijo sprostite sprožilni vzvod.**
- **Uporabljajte izključno maziva, ki njih je priporočil proizvajalec.**
- **Med uporabo in po njej, se izogibajte neposrednemu stiku z delovnimi nastavki stroja,** *ker je lahko zelo vroč.*
- **Upoštevajte,** *da morate nositi zaščitna očala in, da priporočamo uporabo zaščitnih čevljev ter zaščitnih oblačil.*

Ogrožanje zaradi ponavljajočih se gibov

- **Pri uporabo pnevmatskih dletastih kladiv, lahko upravljavec pri izvajanju dejavnosti, ki se nanašajo na delo, doživi neprijetne občutke v dlaneh, rokah, ramenih in območju vratu ter drugih delih telesa.**
- **Pri delu s pnevmatskim dletastim kladivom zavzemite udobno držo, pazite na varno držo in se izognite neugodnim položajem ali takšnim, pri katerih je težko ohraniti ravnotežje.** *Upravljavec mora med dolgotrajnimi deli spremeniti držo telesa, ker lahko to pripomore, da se izogne neprijetnim občutkom in utrujenosti.*
- **Če upravljavec zazna pri sebi simptome, kot npr. trajno ali ponavljajoče se slabo počutje, težave, trganje, bolečine, gomazenje, gluhost, skelenje ali otrplost, ne sme teh znakov ignorirati.** *Upravljavec mora o težavah obvestiti delodajalca in se posvetovati s kvalificiranim medicincem.*

Ogrožanje zaradi delov opreme

- **Preden boste pritrdili ali zamenjali delovni nastavek stroja ali del opreme, ločite pnevmatsko dletasto kladivo od oskrbe z energijo.**
- **Uporabljajte izključno dele opreme in potrošna sredstva, ki jih glede na velikost in tip priporoča proizvajalec pnevmatskega dletastega kladiva.**
- **Dleta nikoli ne uporabljajte kot ročno orodje.** *Konstruirano in ustrezno toplotno obdelano je posebej za uporabo v pnevmatskem dletastem kladivu.*
- **Nikoli ne uporabljajte topih dlet,** *za takšna je treba prevelik tlak in lahko pride do znakov utrujenosti. Topa orodja lahko vodijo do povečanja vibracij, zato je treba vedno uporabiti ostra orodja.*

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
AT 0043 6246 72091-60 HU 0036-1-3475040 SLO 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

RP7622H(R), 03/2015, 91984

- **Vročih delov opreme nikoli ne hladite z vodo.** *To lahko vodi do krhkosti in predčasne zatajitve.*
- **Zloraba orodja kot vzvod, npr. za dvigovanje, ima lahko za posledico zlom dleta ali poškodovanje orodja.** *Delajte po malih korakih, da bi se izognili zagozditvi.*
- **Med uporabo in po njej, se izogibajte neposrednemu stiku z delovnimi nastavki stroja,** *ker so lahko zelo vroči in imajo ostre robove.*

Ogrožanja na delovnem mestu

- **Glavni razlogi za poškodbe na delovnem mestu so zdrs, spotikanje in padci.** *Pazite na površini, ki lahko zaradi uporabe stroja postane spolzka in na nevarnost spotika zaradi položene cevi.*
- **V neznanem okolju bodite previdni.** *Zaradi napajalnih vodo toka ali druge energije lahko pride do skritega ogrožanja.*
- **Pnevmatsko dletasto kladivo ni namenjeno uporabi v eksplozivnem ozračju in ne izolirano pred stikom z viri električnega toka.**
- **Prepričajte se, da ni električnih kablov, plinske napeljave in podobnega,** *ki bi lahko pomenile ogrožanje, če bi jih poškodovali s strojem.*

Ogrožanje zaradi prahu in hlapov

- **Prah in hlapi, ki nastanejo pri uporabi pnevmatskega dletastega kladiva, lahko škodijo zdravju (povzročajo rak, prirojene napake, astmo in/ali dermatitis);** *zato je nujno, da pripravite oceno tveganjaglede teh ogrožanj in uporabite ustrezne mehanizme za njihovo reguliranje.*
- **V oceni tveganja je treba upoštevati prah, nastal pri uporabi stroja in morebiten vzvrtinčen prah, ki obstaja.**
- **Pnevmatsko dletasto kladivo je treba uporabljati v skladu s priporočili, ki so v teh navodilih za uporabo,** *da bi sproščanje prahu in hlapov zmanjšali na minimalno mero.*
- **Odpadni zrak morate odvajati tako,** *da bo vzvrtinčenje prahu in okolice, v kateri je prah, zmanjšano na minimalno mero.*
- **Če nastanejo prah ali hlapi,** *je glavna naloga, da jih nadzorujete na kraju njihovega nastanka.*
- **Vse sestavne dele za vgradnjo in oprema, namenjena za prestrezanje, sesanje ali zmanjševanje nastajanja prahu ali hlapov je treba uporabiti in vzdrževati v skladu s proizvajalčevimi navodili.**
- **Potrošna sredstva/orodja stroja je treba izbrati vzdrževati in zamenjati glede na priporočila v teh navodilih za uporabo,** *da bi preprečili nepotrebno povečano nastajanje prahu in hlapov.*
- **Dihalno opremo uporabljaje glede na navodila svojega delodajalca ali, kot to zahtevajo predpisi o delu in zaščiti zdravja.**

Ogrožanje zaradi hrupa

- **Učinek visoke ravni hrupa lahko pri nezadostni zaščiti sluha trajno poškoduje sluh, povzroči izgubo sluha in druge težave, kot npr. tinitus (zvenenje, žvižganje, piskanje ali zvonjenje v ušesih).**
- **Obvezno je treba narediti oceno tveganja** *glede te vrste ogrožanja in uporabiti ustrezne mehanizme za njihovo reguliranje.*

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
☎ AT 0043 6246 72091-60 HU 0036-1-3475040 SLO 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

RP7622H(R), 03/2015, 91984

- **K ustreznim mehanizmom za reguliranje zmanjšanja tveganja sodijo ukrepi,** *kot npr. uporaba snovi za zvočno izolacijo, ki preprečujejo nastanek hrupa na obdelovancih.*
- **Opremo za zaščito sluha uporabljaje glede na navodila svojega delodajalca ali, kot to zahtevajo predpisi o delu in zaščiti zdravja.**
- **Pnevmatsko dletasto kladivo je treba uporabljati v skladu s priporočili, ki so v teh navodilih za uporabo, da bi preprečili nepotrebno povečanje ravni hrupa.**
- **Potrošna sredstva/orodja stroja je treba izbrati vzdrževati in zamenjati glede na priporočila v teh navodilih za uporabo,** *da bi preprečili nepotrebno povečanje ravni hrupa.*

Ogrožanje zaradi tresljajev

- **Učinek tresljajev lahko poškoduje živce in povzroči motnje v krvnem obtoku v dlaneh in rokah.**
- **Pri delu v hladnem delovnem okolju nosite topla oblačila, dlani pa naj bodo vedno tople in suhe.**
- **Če v prstih ali dlaneh ugotovite občutek omrtvičenosti, mravljince ali bolečine, ali se je kožna na prstih in dlaneh obarvala belo, prenehajte z delom s pnevmatskim dletastim kladivom, seznanite delodajalca in se posvetujte z zdravnikom.**
- **Pnevmatsko dletasto kladivo je treba uporabljati v skladu s priporočili, ki so v teh navodilih za uporabo,** *da bi preprečili nepotrebno povečanje tresljajev.*
- **Delovnih nastavkov stroja ne držite s prosto roko,** *posledica je namreč povečanje učinka tresljajev*
- **Stroj držite z ne preveč fiksnim, vendar varno pritrjenim ročajem in pri tem upoštevajte potrebne reakcijske sile dlani,** *ker tveganje tresljajev se praviloma poveča s povečanjem moči prijema*

Dodatna varnostna navodila za pnevmatske stroje

- **Sila tlaka lahko povzroči hude poškodbe.**
- **Če stroja ne uporabljate, pred zamenjavo delov opreme ali popravili, morate vedno zapreti dovod zraka, iz cevi za zrak sprostiti tla in stroj ločiti od dovajanja stisnjenega zraka.**
- **Toka zraka nikoli ne usmerjajte vase ali druge ljudi.**
- **Cevi, ki se nekontrolirano zvijajo naokrog, lahko povzročijo hude poškodbe.** *Vedno preverite, ali so cevi in sredstva za njihovo pritrditev nepoškodovana in, ali se morda niso odklopile.*
- **Hladen zrak morata speljati vstran od dlani.**
- **Za vstopu zraka v orodje ne uporabljajte hitrih sklopk.** *Za priključke cevi z navoji uporabljajte le takšne, ki so iz kaljenega jekla (ali materiala primerljive odpornosti proti sunkom).*
- **Prepovedana je uporaba univerzalnih vrtljivih sklopk (parkljastih sklopk).**
- **Poskrbite, da ne bo prekoračen najvišji tlak, ki je naveden na stroju.**
- **Uporabiti morate cevne varovalke Whipcheck,** *da bi zagotovili zaščito ob zatajitvi povezave cevi s strojem in cevi medsebojno.*
- **Strojev, ki jih poganja zrak, nikoli ne nosite tako, da jih držite za cev.**

- **Pnevmatsko orodje je dovoljeno priključiti le na vode,** *pri katerih je zagotovljeno, da je onemogočena prekoračitev maksimalnega dovoljenega tlaka za več kot 10 %, npr. s regulacijskim ventilom tlaka, vgrajenega na vod stisnjenega zraka (reducirni ventil) z vgrajenim ali v nadaljevanju priklopljenim ventilom za omejitev tlaka.*
- **Tlačnih cevi ne imejte v bližini vročine, olja in ostrih robov.**
- **Pred uporabo stroja, vedno preverite cev.**
- **Orodja naj obratujejo samo z enim kompresorjem.**
- **Obratovanje z jeklenkami stisnjenega zraka ni dovoljeno.**
- **Prepovedano je obratovanje pnevmatskega orodja s kisikom ali gorljivimi plini.** *Obstaja nevarnost požara ali eksplozije.*
- **Priključitev sme bit izvršena samo s hitro spojko.**

Posebna varnostna navodila

- **Ne uporabljajte pokvarjenih delovnih nastavkov stroja.** *Nikoli ne uporabljajte dlet, ki so zlomljena ali deformirana.*
- **Pri delu na zidovih se lahko nenadoma odluščijo veliki deli.** *Nosite varnostne čevlje, ki ne drsijo in pazite na položaj nog in stopal.*
- **Za preprečevanje nehotenega in nekontroliranega obratovanja je sprožilni vzvod oblikovan tako, da skoči takoj nazaj v izhodiščni položaj, ko ga spustite.** *S tem se takoj konča delovanje. Ob prekinitvi napajanja s stisnjenim zrakom takoj spustite sprožilo.*

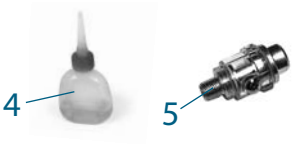
KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
☎ (AT) 0043 6246 72091-60 (HU) 0036-1-3475040 (SLO) 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com
RP7622H(R), 03/2015, 91984

Tehnične informacije

3

Obseg dobave

1 Pnevmatsko dletasto kladivo
2 5 dlet steblo 10 mm
3 Hitrovpenjalna vzmet
4 Steklenica z oljem
5 Oljna mazalka/Oljna pršilka
6 Priključni kos z navoji
7 Zvitek teflonskega traku



Oznake sestavnih delov

1 Sprejem orodja
2 Sprožilni vzvod
3 Priključni kos z navoji
4 Regulacijski ventil zraka
5 Vpenjalna vzmet

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
AT 0043 6246 72091-60 HU 0036-1-3475040 SLO 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

RP7622H(R), 03/2015, 91984

Tehnični podatki za pnevmatsko dletasto kladivo model/tip: RP7622H(R)	
Dimenzioniran tlak zraka	maks. 6,3 bare / 90 psi
Masa	pribl. 1,2 kg
Ocenjena raven tlaka hrupa LpA	84,2 dB(A), KpA=3 dB (po EN ISO 4871 in EN ISO 15744)
Raven moči hrupa LpA	95,2 dB(A), KpA=3 dB (po EN ISO 4871 in EN ISO 15744)
Jakost tresljajev ročaja	9,224 m/s^2, K=1,41 m/s^2 (po EN ISO 28927-10)

CE

Vrednosti emisije hrupa:
izmerjene v skladu EN 6102915744. Hrup na delovnem mestu lahko prekorači 85 dB (A); v tem primeru so potrebni zaščitni ukrepi za uporabnika (nosite ustrezno zaščito sluha).

Raven tlaka zvoka LpA 84,2 db(A)
Raven moči hrupa LwA 95,2 dB(A)
Negotovost K 3 dB(A)

Zgoraj navedene vrednosti so vrednosti emisije hrupa in zato ni treba, da sočasno predstavljajo varne vrednosti delovnega mesta. Izmenični odnos med ravnijo emisije in imisije ne more zanesljivo voditi do izpeljave, ali so potrebni dodatni previdnostni ukrepi ali ne.
Dejavniki, ki lahko vplivajo obstoječo raven imisije na delovnem mestu, vsebujejo specifikacije delovnega prostora in okolice, trajanje učinkovanja, druge vire hrupa in podobno.
Pri zanesljivih vrednostih za delovno mesto upoštevajte tudi možna odstopanja v nacionalnih predpisih.
Zgoraj navedene informacije pa omogočajo uporabniku, da opravi boljšo oceno ogrožanja in tveganj.

Vrednost vibracij: ah 9,224 m/s^2
Negotovost K 1,41 m/s^2

POZOR:
Navedena vrednost emisije nihanj (vrednost vibracij) je bila izmerjena v skladu s postopkom merjenja, normiranim v EN ISO 28927-10 ter jo lahko uporabljate za primerjavo enega orodja z drugimi. Primerna je tudi za začasno oceno obremenjenosti s tresljaji.
Dejanska vrednost emisije tresljajev lahko odstopa zaradi naslednjih opisanih načinov uporabe:
- če kje izdelek v dobrem stanju oz. je bil vzdrževan po predpisih;
- kako in za kakšen material se izdelek uporablja;
- uporaba pravega pribora in njegovo brezhibno stanje;

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
☎ (AT) 0043 6246 72091-60 (HU) 0036-1-3475040 (SLO) 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

- trdno držanje v rokah uporabnika;
- če se izdelek uporablja v namene, ki so opisani v teh navodilih;
- pri neprimerni uporabi lahko povzroči izdelek obolenja, pogojena s tresljaji.

POZOR:
Odvisno od vrste uporabe oz. pogojev uporabe, morate upoštevati za zaščito uporabnika naslednje varnostne ukrepe:
- čim bolj skušajte preprečiti tresljaje;
- uporabljajte le brezhiben pribor;
- pri uporabi tega izdelka uporabljajte rokavice, ki dušijo tresljaje;
- izdelek negujte in vzdržujte v skladu s temi navodili;
- izognite se uporabi izdelka pri temperaturi pod 10 °C;
- delovne korake načrtujte tako, da izdelkov z močnimi tresljaji ne boste morali uporabljati več dni zapored.

Namenska uporaba

Pnevmatsko dletasto kladivo je pnevmatski stroj, ki ga držite z roko in ga lahko opremite z različnimi dleti. Orodje smete uporabljati le, če je na voljo ustrezen vir stisnjenega zraka. Orodje je namenjeno klesanju, izbijanju in lažjim rušilnim delom. Stroj ni konstruiran, da bi ga pritrdili v držalo.

Drugačna uporaba ali uporaba, ki presega našteto, velja kot nenamenska. K namenski uporabi sodi tudi upoštevanje navodil za uporabo in instalacijo, ter upoštevanje pogojev vzdrževanja.

Pred začetkom uporabe

4

Preverjanje delovnih nastavkov stroja

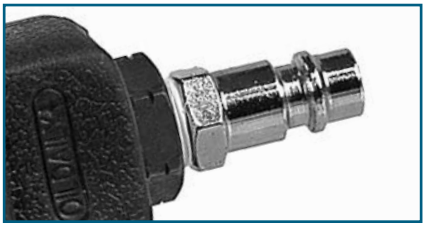
Pred začetkom uporabe preverite, če delovni nastavek morda ni poškodovan. Poškodovani delovni nastavki ne zagotavljajo uspešnega rezultata dela in lahko vodijo do poškodb.

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
☎ AT 0043 6246 72091-60 HU 0036-1-3475040 SLO 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

RP7622H(R), 03/2015, 91984

Montaža natične spojke

- Odstranite plastično zaščitno kapico na dovodu zraka.
- Najprej ovijte navoje natične spojke s priloženim tesnilnim trakom.
- Natično spojko privijte v orodje.

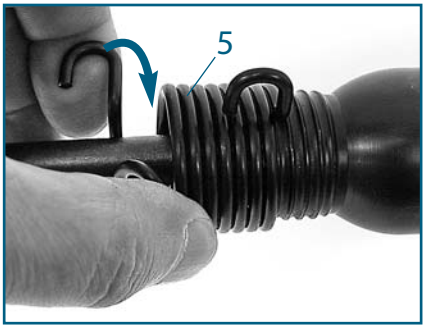


Montaža dleta

Napotek:
Preden boste vstavili ali zamenjali dleto, obvezno ločite orodje od vira stisnjenega zraka.

- Dleto vstavite s steblom v sprejem.

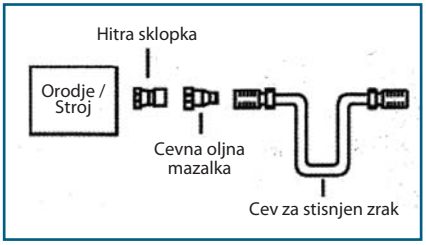
- Dleto pritrdite s vpenjalno vzmetjo.
- Za to privijte vpenjalno vzmet na zunanji navoj sprejema orodja.
- Za zategovanje vzmeti uporabite ročaj na strani dleta. S tem razbremenite vpenjalno vzmet in jo lahko brez težav privijete do prislona.



Mazanje

Za preprečevanje poškodb zaradi drgnjenja in korozije, je redno mazanje zelo pomembno. priporočamo, da uporabite ustrezno specialno olje za pnevmatske naprave. npr. znamke Liqui Moly Kompressorenöl (olje za kompresorje).

a) Mazanje z oljnim pršilnikom
Kot stopnja za pripravo po reducirnem ventilu, maže oljni pršilnik orodje, ki je v obsegu dobave, orodje neprekinjeno in optimalno. Oljni pršilnik oddaja olje v finih kapljicah zraku, ki se pretaka in tako zagotavlja redno mazanje. Oljni pršilnik montirajte tako, kot je prikazano na skici.



b) Ročno mazanje
Če nimate pršilnika olja, namažite pred vsakim zagonom oz. pri daljših delovnih delovnih fazah tako, da nakapljate 3–-4 kapljice specialnega olja za pnevmatske naprave na natično spojko z navoji delovnega nastavka.

Začetek uporabe 5

Priklop na vir stisnjenega zraka

Napotek:
Pred priklopom vira stisnjenega zraka
- mora biti popolnoma vzpostavljen pravilen delovni tlak (maks. 6,3 bara)
- se morate prepričati, če je sprožilo v svojem zgornjem položaju

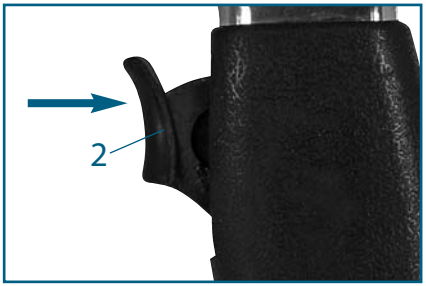
- orodje priključite na kompresor tako, da natično spojko z navoji orodja povežete z oskrbno cevjo vira stisnjenega zraka.
- da bi lahko regulirali tlak zraka, mora biti vir stisnjenega zraka opremljen z reducirnim ventilom.

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
☎ AT 0043 6246 72091-60 HU 0036-1-3475040 SLO 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

Vklop / izklop

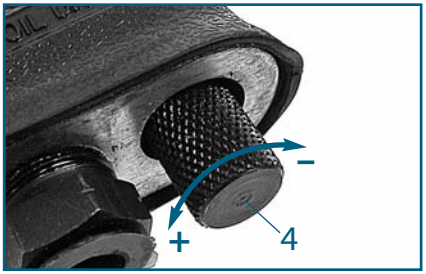
Vklop:
povlecite sprožilo.

Izklop:
spustite sprožilo. Ko je delo končano, ločite orodje
od vira stisnjenega zraka.



Nastavitev števila udarcev

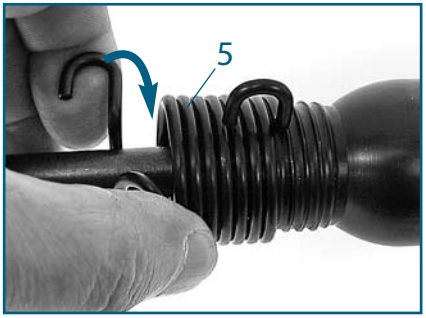
- Število udarcev lahko nastavite z ventilom za regulacijo zraka.
- Da bi zmanjšali število udarcev, obračajte regulator v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Da bi povečali število udarcev, obračajte regulator v smeri urinega kazalca.



Nastavitev globine udarca

- Globino udarcev lahko nastavite z vpenjalno vzmetjo.

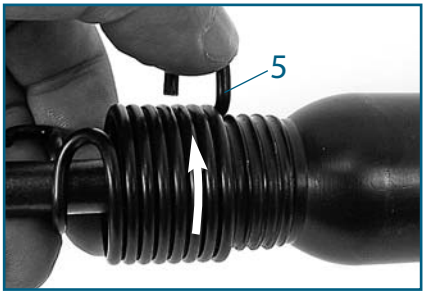
- Da bi zmanjšali globino udarcev, zategnite vpenjalno vzmet z ročajem na strani dleta.



KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
AT 0043 6246 72091-60 HU 0036-1-3475040 SLO 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

RP7622H(R), 03/2015, 91984

- Da bi povečali globino udarcev, zrahljajte vpenjalno vzmet z ročajem na strani dleta.



Napotek:
Prevrite trdnost vpetja napenjalne vzmeti. Zrahljana vpenjalna vzmet lahko povzroči izvrženje orodja.

Klesanje

- Vklopite vir stisnjenega zraka in pustite tako dolgo delovati, dokler ni dosežen maksimalni tlak kotla in se naprava izklopi.
- S pomočjo reducirnega ventila nastavite na viru stisnjenega zraka optimalen delovni tlak. Upoštevajte, da ni dovoljeno prekoračiti maksimalnega delovnega tlaka. Prevelik delovni tlak ne pripomore k večji moči, ampak le poveča porabo zraka in pospeši obrabo orodja, zato vedno upoštevajte tehnične podatke.
- Dleto nastavite trdno na delovno površino, da bi zagotovili prenos energije vira stisnjenega zraka na orodje, sicer lahko stisnjen zrak uide mimo dleta.
  Premočan pritisk ne poveča delovne moči!
- Nato povlecite sprožilo, da bi zagnali orodje.
- Pnevmatsko dletasto kladivo vodite v želeni delovni smeri in obdelujte izbrano površino.
- Ko ste končali delo, spustite sprožilo, da bi izklopili napravo.
- Po koncu dela ločite orodje od vira stisnjenega zraka.

Pozor!
Pozor! Pri klesanju, strganju in podiranju lahko kamni, gradbeni material in odpadki nekontrolirano letijo z veliko hitrostjo po okolici. *Nosite osebno zaščitno opremo, kot so protiprašna maska, varnostni čevlji, ki ne drsijo, zaščita za oči, zaščitna čelada, zaščita za sluh, da boi zmanjšali tveganje za poškodbe.*

Pozor!
Ob prekinitvi oskrbe s stisnjenim zrakom takoj spustite sprožilo.

Čiščenje, servisiranje in odstranjevanje med odpadke 6

Čiščenje

Za zmanjšanje poškodb zaradi trenja in korozije morate orodje obvezno redno vzdrževati in negovati.

Za zaščito pred onesnaženjem morate orodje po vsaki uporabi pokriti s folijo. Če se je orodje kljub temu umazalo, upoštevajte pri čiščenju naslednje napotke:

a. Orodje čistite načeloma šele takrat, ko ste ga ločili oz. odstranili od vira stisnjenega zraka.
b. Orodje čistite le s suho mehko krpo ali s stisnjenim zrakom.
c. Nikoli ne uporabljajte ostrih in/ali čistil, ki povzročajo praske.

Vzdrževalna dela, ki niso navedena, sme opraviti le servisni center.

Servisiranje / vzdrževanje

- Orodje vzdržujte redno po 2 urah dela (če med delom ni bilo odmora). Priporočamo vzdrževanje po 1 uri dela in, če stroj uporabljate redko, najmanj 4 krat na leto. Upoštevajte navodila za mazanje.
- Uporabljajte le originalne nadomestne dele oz. proizvajalčeve dele za zamenjavo, sicer obstaja nevarnost za uporabnika. Če dvomite, pokličite servisni center.
- Redno preverjajte, če delovni nastavki niso poškodovani.

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
☎ AT 0043 6246 72091-60 HU 0036-1-3475040 SLO 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

RP7622H(R), 03/2015, 91984

Ugotavljanje napak in odpravljanje

Motnja	Možen vzrok	Odpravljanje
Orodje dela z normalno hitrostjo ampak je izgubilo moč.	Bat ali ventili so obrabljeni ali zagozdeni zaradi premočnega mazanja.	Preverite, če mazanje ni premočno **Napotek: pregrevanje nakazuje običajno nezadostno mazanje naprave. Povečana obremenitev naprave zahteva običajno pogostejše mazanje**
Hitrost je prenizka, nekaj zraka uhaja iz izpusta.	Oskrba s tlakom je prenizka. Tok zraka je prekinjen zaradi umazanije.	Preverite, ali filter oskrbe s tlakom in onesnažen. Namažite stroj, kot je opisano v navodilih Če je treba ponovite zgornje navedbe.
Stroj se ne premika, stisnjen zrak v celoti uhaja iz izpusta.	Zaradi nabranega materiala se je zagozdil bat.	Namažite stroj, kot je opisano v navodilih. Stroj ločite od oskrbe s tlakom. Če je mogoče, premaknite dleto ročno.
Orodje se ne izklopi.	Okroglo tesnilo dušilnega ventila se ne prilega več pravilno ali je pokvarjeno.	Zamenjajte okroglo tesnilo

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
☎ AT 0043 6246 72091-60 HU 0036-1-3475040 SLO 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com
RP7622H(R), 03/2015, 91984

Reciklaža

Orodje in embalažo odstranite med odpadke na okolju prijazen način.
Naprave ni dovoljeno odvreči med gospodinjske odpadke
Orodje oddajte na ustreznem mestu za vračanje - o njih se pozanimajte pri krajevnem uradu. Uporabljeni plastični in kovinski deli lahko glede na material oddate ločeno v postopek recikliranja.

KUNDENDIENST • ÜGYFÉLSZOLGÁLAT • POPRODAJNA PODPORA
☎ (AT) 0043 6246 72091-60 (HU) 0036-1-3475040 (SLO) 00386-1-583 83 04 www.walter-werkzeuge.com

RP7622H(R), 03/2015, 91984

CE EC-izjava o skladnosti

Izjavljamo,
WALTER WERKZEUGE SALZBURG GmbH,
Gewerbeparkstrasse 9, 5081 Anif, Austria

da zasnova in način izdelave v nadaljevanju opisane naprave, kot tudi izvedba, vpeljana na trg, ustreza zadevnim temeljnim varnostnim in zdravstvenim pogojem direktiv EU.

Ta izjava se nanaša le na stroj v stanju, kot smo ga dali v prodajo. Deli in/ali naknadni posegi končnega uporabnika se ne upoštevajo.

Oznaka izdelka / funkcija:	**Pnevmatsko dletasto kladivo**
Oznaka tipa / modela:	**RP7622H(R)**
Serijska številka / številka šarže:	**93-604 – 2015-03**
Trgovska oznaka:	**WORKZONE Pnevmatsko dletasto kladivo**
Zadevne direktive EU:	direktiva EU Stroji 2006/42/EU
Uporabljene usklajene norme:	**EN ISO 11148-4:2012**

Anif, 01-03-2015

Ben Shields
Vodja upravljanja produkta
in pooblaščenec za
tehnično dokumentacijo

Tobias Bleckmann
Produktni vodja

Technische Dokumentation verfügbar bei:
WALTER WERKZEUGE SALZBURG GmbH,
Gewerbeparkstrasse 9, 5081 Anif, Austria

To je prevod originalne različice EU izjave o skladnosti.

SLO GARANCIJSKI LIST

Garancijska doba traja 3 leta in začne teči z dnem nakupa oziroma na dan predaje blaga ter velja le za izdelke, ki so bili kupljeni na območju Republike Slovenije. Pri uveljavljanju garancije je potrebno predložiti račun in izpolnjen garancijski list. Zato vas prosimo, da račun in garancijski list shranite!

Proizvajalec jamči brezplačno odpravo pomanjkljivosti, ki so posledica napak materiala ali proizvodnje, s pomočjo popravila ali menjave. V primeru, da popravilo ali zamenjava izdelka nista mogoča, proizvajalec kupcu vrne kupnino. Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi nesreč, nepredvidenih dogodkov (na primer strele, vode, ognja itd.), nepravilne uporabe ali nepravilnega transporta, neupoštevanja varnostnih in vzdrževalnih predpisov ali zaradi nestrokovnega posega v izdelek.

Sledi vsakodnevne rabe izdelka (praske, odrgnine itd.) niso predmet garancije. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na izdelku.

Ob prevzemu izdelka, katerega je potrebno popraviti, servisno podjetje in prodajalec ne prevzemata odgovornosti za shranjene podatke oz. nastavitve. Popravila, ki se opravijo po izteku garancijske dobe, so ob predhodnem obvestilu plačljive.

Proizvajalec jamči za kakovost oziroma brezhibno delovanje izdelka v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga. Če popravila ni mogoče izvesti v 45 dnevnem roku, bo izdelek popravljen, zamenjan ali pa bo ob soglasju kupca, povrnjena kupnina. Garancijska doba se podaljša za čas popravila. Proizvajalec je po poteku garancijske dobe dolžan zagotavljati servisiranje in nadomestne dele za obdobje 3 leta po preteku garancijske dobe. Če se servis za izdelek nahaja v tujini, se lahko kupec oglasi v najbližji Hofer prodajalni, od koder bo izdelek posredovan na ustrezen servis.

Naslov(i) servisa:	**GMA Elektromehanika, d.o.o. Cesta Andreja Bitenca 115 1000 Ljubljana**
Pomoč po telefonu:	**☎ 00386-1-583 83 04**
Oznaka proizvajalca/uvoznika:	**Walter Werkzeuge Salzburg GmbH Gewerbeparkstrasse 9 A-5081 Anif / Austria**
E-pošta:	**info@gma.si**
Oznaka izdelka:	**Pnevmatsko dletasto kladivo**
Številka izdelka/proizvajalca:	**RP7622H(R)**
Številka izdelka:	**91984**
Obdobje akcije:	**03/2015**
Podjetje in sedež prodajalca:	**Hofer trgovina d.o.o., Kranjska cesta 1, 1225 Lukovica**

Opis napake: _____

_____

_____

_____

Ime kupca: _____

Poštna številka in kraj: _____ **Ulica:** _____

Tel./e-pošta: _____

Podpis: _____

WORKZONE®

Service Österreich:
WALTER WERKZEUGE SALZBURG GmbH
GEWERBEPARKSTRASSE 9, 5081 ANIF, AUSTRIA
TEL.: 0043 6246 72091-60
FAX: 0043 6246 72091-15
EMAIL: service@walter-werkzeuge.com

Szervíz Magyarország:
Rothenberger Magyarország KFT
Gubacsi út 26
H-1097 Budapest
Tel.: 0036-1-3475040
Fax: 0036-1-3475059
Email: info@rothenberger.hu

Servis v Sloveniji:
GMA Elektromehanika, d.o.o.
Cesta Andreja Bitenca 115,
1000 Ljubljana
Tel.: 00386-1-583 83 04
Fax: 00386-1-518 38 03
Email: info@gma.si

© 2011– 2015.
This packaging is subject to copyright and must not be reproduced,
copied or otherwise used in any way or for any purpose without the consent in writing of:
WALTER WERKZEUGE SALZBURG GmbH
Gewerbeparkstrasse 9, 5081 Anif, Austria